6 II 920

Kerala Nadagam

Malabar-Schauspiel

von Tunshan

N15

UB TÜBINGEN

Ma I 864

91/321

= ഇ ... ...

കാർത്തികാദി 16

തിരുവാതിരാദി 16 ദ.

(ചിത്രാദി 8 - കണ്ടവർ)

(തിരുവാതിരാദി 8 - ഉച്ചിര)

കൊത്തനാദി 8 - കൊലപാത്ത

കാർത്തികാദി 8 - പാടി)

നെടുമ്പുരത്താർ

ക്ഷത്രിയാൾക്കു നെടുമ്പാൾക്കും

ഇരുശ്ശൂദ്രപരായണ.

വണ്ണാർ മുതൽ കലാകാരന്മാർ

ആലായമാനായർ:

വേല for many casts

ഊട്ട് foodoffering (Metur)

പാട്ട്

ഉത്സവം

വേല

വിളക്ക്

തീയാട്ട്. jumping over fire

തിറവേല in Cumbla

ഉദറാട്ട് procession

കളിയാട്ടം

കാവേല Cumbla Cāmatt death

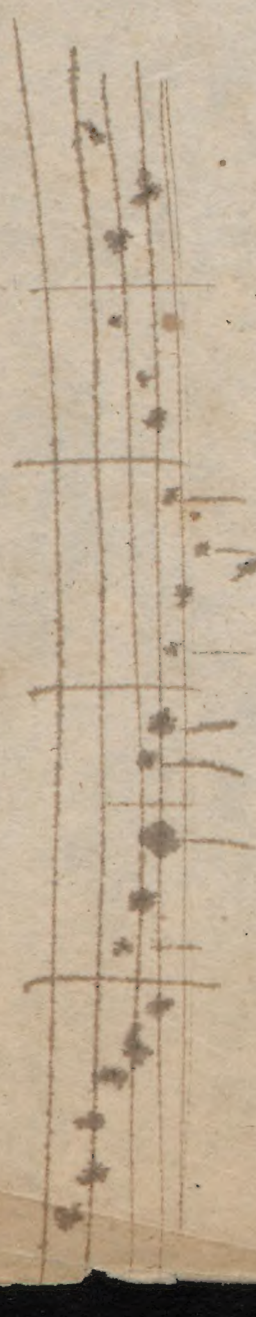
തെയ്യാട്ടം Hetklintz

തണ്ണീർമുത്തം cake

Chetti നാലചൊലി 3 times round the temple

വെളുപ്പി ... വിശദവം Tirumukam 28 days

മാമവേല in Vyata Carnadam



Written by രാമാനുജൻ. ഉ[illegible] of country. Seems to have been a drunkard but a genius who surpassed them all, son of a [illegible] (Variatty) fr. a very high Brahmin abt 400 years ago.

Kerala Nadacham

ഇനി കേരളനാടകത്തെ വാഴുന്ന ക്രമം എല്ലൊ പണ്ടു
കൃതത്രെതാദ്വാപരകലിയെന്നിങ്ങനെ നാലു യുഗങ്ങളിലും
[illegible]
ദുഷ്ട രാജാക്കന്മാരായിരിക്കുന്നവർ ഭൂമി അടക്കി വാ
ണിരിക്കും കാലം - ക്ഷത്രിയകുലത്തിങ്കൽ ദുഷ്ടരാജാ
ക്കന്മാരായിരിക്കുന്നവരെ നിഗ്രഹിച്ചു കളവാനായിക്കൊണ്ടു
ശ്രീ പരശുരാമൻ അവതരിച്ചു. അന്നു ശ്രീ പരശുരാമനാൽ
Mackenzie's supp: on Kalmala in Gokarnam
വടക്കെപ്പുറത്തു കേരളത്തിങ്കൽ ബ്രാഹ്മണരെ കൊണ്ടു
വന്നു ഭൂമിദാനവും ചെയ്തു ഊരും ഗ്രാമവും കല്പിച്ചു
പ്രതിഷ്ഠകളും ചെയ്തു ഭൂമിയെ കല്പിച്ചു അറുപത്തനാലു
ഗ്രാമവും അറുപത്തനാല ക്ഷെത്രവും അവർക്കായി കല്പിച്ചു
കൊടുത്തതിന്റെ ശെഷം അറുപത്തനാല ഗ്രാമത്തിലു ഇ
ടപ്രഭ്രാഹ്മണരും കൂടി തിരുനാവായ ക്ഷെത്രത്തിൽ കർക്കട
28 days long
വ്യാഴത്തിൽ കുംഭമാസത്തിൽ വരുന്ന മഹാമകത്തിനാളെന്നെ
മഹാതീർത്ഥമാടുകയും ചെയ്തു. പെരാറ്റിൽ കുളിച്ചു അന്ന
[illegible] മഹാത്മ്യയുടെ ഹൊമകുണ്ഡത്തിൽ നിന്നു [illegible].
[illegible]
സമുദ്രത്തിൽ കുടിയിരിപ്പൊരു [illegible]യായിരിക്കുന്നവെ
9 yogis
ആറ്റിൽ കുംഭവയൊഗികളാൽ പ്രതിഷ്ഠിക്കപ്പെട്ടൊരു നാവ
ക്ഷെത്രത്തിങ്കൽ ഇരുന്ന ഭൂമിദേവന്മാരും ഒന്നിച്ച ജനങ്ങളും
= Serum = rex
കൂടി രാജാവിനെ മഹാമകം കല്പിച്ചു പെരുമാൾ പെരുമാളെ
കൊണ്ടു വാഴിച്ചു വിനൊദിക്കുന്ന ശെഷം. രാജാവു ട
the other kings ruled only 12 years
ന്നായിട്ടും കാലക്കെ കൊണ്ടു ഈ രാജാവിനെ മാറ്റി കല്പിച്ചു
കൂടാ എന്നൊരു അവിടെ [illegible] ജനങ്ങൾക്കും മഹാലോ
കർക്കും. വെദഭൂദേവന്മാർക്കും അന്നു തടങ്ങി [illegible]
കാലം. പെരുമാൾ പെരുമാളെ വാണു. മുമ്പെ വെദബൌദ്ധന്മാർ
(Mackenzie calls them the Moplas) വന്നു പെരുമാളെ കണ്ടു ബൌദ്ധശാ
സ്ത്രം ബൊധിപ്പിച്ചു ബ്രാഹ്മണരുമായി വെദം കൊണ്ടു
ടെണ്ടു [illegible] ബൌദ്ധന്മാർ മടങ്ങി [illegible]യതിന്റെ ശെഷം.

നാലു വേദത്തിന്നു ഭേദം വരുമാറ് വഴിയാക്കുന്നു എന്നു

It is said he believed & would persuaded also Brahmins but they went to Tiru Varinu Jangama Rishi;
appeared & said told them: Âcharam & Ucharam must be given to Bauddhas
then their power will decrease.

കേട്ടു ... ബൌദ്ധരെ ജയിച്ചതിന്റെ ശേഷം ഇതിന്ന ഒരു
പ്രതിക്രിയ വേണമെന്നങ്ങു കല്പിച്ചു ഉരുത്തും. ഗുരുക്കാരരെക്കൊണ്ടു
ഒരു സൽപ്പുരുഷനെ വിശേഷക്കോട്ടത്തിലാക്കി വായ്ക്കെട്ടി വിരാളി (cloth, red)
പ്പട്ടിൽ പൊതിഞ്ഞു ബൌദ്ധന്മാരുടെ സഭയിൽ വെച്ചു
അവരോട് തർക്കിച്ചു ചെയ്തു ചേരമാൻ പെരുമാളെന്ന (called)
രാജാവ് കിടങ്ങൾ നാലാം വേദം കൊണ്ടു സൂക്ഷിച്ചു പറമ്പാ
ത്തിന്നു ചെന്നു. (1ആ =ഇവിടെ) ഈ വെച്ചതിന്റെ അകത്ത് എന്തെന്ന നമ്മോട് പറ
കയും വേണം എന്ന പലരും കൂടി ചെന്ന സഭയിക്കുന്ന (= ...)
ടി. തർക്കിച്ചു ബൌദ്ധന്മാർ നാലാം വേദം കൊണ്ടു
വിചാരിച്ചു നോക്കുമ്പോൾ, നല്ലൊരു സർപ്പമത്രെ ആകുന്നു
ഇതിനകത്ത് എന്ന ബൌദ്ധന്മാർ പറകയും ചെയ്തു
ശേഷം ബ്രാഹ്മണരുടെ സഭാമദ്ധ്യത്തിങ്കൽ കൊണ്ടുവെച്ചു
ഇതു എന്തായിരിക്കുന്നു എന്ന തങ്ങൾ വേദശാസ്ത്രം
നോക്കി പറകയും വേണം എന്ന ടി. പറഞ്ഞതിന്റെ ശേഷം
അവർ വിചാരിച്ചു നോക്കുമ്പോൾ പരലോകം തന്നെ. ഇതി
ൽ നല്ലൊരു കനകമണി മാലയാകുന്നത് എന്ന വർ പറകയും
ചെയ്തു സഭയിങ്കന്നു കെട്ടഴിച്ചു നോക്കിയാൽ നല്ലൊരു
കനകമണി മാലയായി കാണുകയും ചെയ്തു. ഉടനെ പറയാം
ബൌദ്ധന്മാർ ഇല്ലാതെ ഉണ്ടാക്കി പറഞ്ഞിരിക്കുന്ന (ന്യായപൂർവ്വം) ...
ബോധിച്ചു ... ടി. ബൌദ്ധന്മാരെ ... കനെ തന്ന
കല്പിച്ചു അവരോട് കൂടി (Ashwin (Mecon, ...)) ഇവിടെ പോവാൻ തുടങ്ങു
മ്പോൾ ... രാജ്യം ... വേണ്ടപ്പെട്ട ജനങ്ങൾക്കു പകു
(wurde von Dharmapatt. nach Codungallur gezogen)
ത്തു കൊടുക്കയും ചെയ്തു! ... പൂന്തുറക്കോനും (Calicut)
...നാട് (near Cal.) ഉണ്ണിക്കുമാര (Sudra) ... മോനം (= writer) (South. Nairs) ...
വന്നപ്പോഴേക്ക് രാജ്യം പകുത്തു കൊടുത്തു പോയല്ലോ
(...) ഇനി എന്ത് വേണ്ടത് എന്ന വിചാരിച്ചു ... Ch.P.
"മക്കത്തെക്കു ... പോയി ..." (Ta.)
കോഴിക്കോടും (Calicut) ...ടും (this side of Calic) ... ഇടം (a place)
(spear ...) "വാളും" ... കൊടുത്തു Ch.P. ...
ചെയ്തു, ... കോഴിക്കോട്ട് ... എന്ന

Ch.P. gab [illegible] auf 12 Jahre, ging freiwillig ins [illegible], starb [illegible]
[illegible] – ging Dharmapatt. [illegible] Malabar [illegible]

[illegible] See Appendix!ˣ

[illegible] നിന്നു വകന്നു കൊടുത്തു.) ഇങ്ങിനെ

ശ്രീ Parasur. ഉപദേശവരുത്തുന്ന കൎമ്മഭൂമിയിങ്കൽ (name of Malayal)

ബ്രാഹ്മണർ (Brahm) പുലൎകാലെ (morning) കുളിച്ചു [illegible]

[illegible] സ്നാനാദികളും കഴിച്ചു ക്ഷേ

ത്രങ്ങളിലും കാവുകളിലും പൂജയും ശീവേലിയും (daily feast)

കഴിച്ചു [illegible] അല്ലലും (= ദുഃഖം) മഹാവ്യാധിയും

ഒഴിപ്പാൻ വെളിച്ചപ്പാടും [illegible] ഹോമവും

[illegible] ഭഗവതി (Lakshmi) സേവ പുഷ്പാഞ്ജലി (= [illegible]) *worship with flowers*

ശ്രീ [illegible] ഗണപതി ഹോമം [illegible] *(dawn, noon, sunset)* *(invocation with death to an object)*

[illegible] (സഹസ്രനാമം) [illegible] സഹസ്രഭോജനം (to 1000

Br.) [illegible] ഇങ്ങിനെ അനേകം [illegible]

[illegible] (- [illegible])

[illegible] ശ്രീ P.R. [illegible]

[illegible] കൊണ്ടു [illegible]

[illegible] അവരവർ ഓരോരോ ദേശമാകി ദേശത്തിന്നോരോ

[illegible]

[illegible] (ten) [illegible]

[illegible] അവൎക്ക [illegible]

[illegible] ദേവന്മാരെ [illegible]

വെച്ചു അവിടവിടെ [illegible] ലയും

[illegible] (ഉത്സവം) [illegible]

[illegible] അടിയാരെയും കുടിയാരെയും

(to fix [illegible] for [illegible]) *(as [illegible] of [illegible])*

[illegible] (തറയും [illegible]) [illegible] തറയകത്തു നായന്മാ

[illegible]) അവരെക്കൊണ്ടു ഓരോരോ [illegible]

[illegible] വിളിയും [illegible]

to the Taravatukar

[illegible] (= part) [illegible]

~~[illegible]~~ കുടിയാൻ [illegible]

ˣ) app. 2.

[illegible] (betw. Himal & Vindhy) Sri

Mal. [illegible] നമ്പൂരി

[illegible]. Br. [illegible]

[illegible] കൊണ്ടു [illegible]

[illegible]. N. [illegible]

[illegible] Nambutiri [illegible] വന്നൊന്നു.

The Br's who went away at first but returned [illegible]

പറയുന്നു. അവർ ഒരൊരൊ ദെയാഗാദിസൽകൎമ്മങ്ങളെ ചെയ്തു
കൊണ്ടു ഭട്ടതിരി എന്നും സൊമാതിരി എന്നും (സോമ = soma) അക്കിതിരി
എന്നും ഇത്തിരെയുള്ള പെരുകൾ ഉണ്ടായി. ആയവരിൽ പ്രമാണി
കളെ വരുന്നാതു. ഭട്ടതിരി തിരുമുല്പ്പാടെന്നും Som. തിരുമുൽപ്പാടെ
ന്നും Ag-Tir. എന്നും പറയുന്നു. മലകൾ അധികമുള്ള രാജ്യം
ആകകൊണ്ടു മലനാടു എന്ന പെരുണ്ടായതു ഉലൊകത്തിൽ മലയാളം
എന്ന പെരായി (No-Ayil. ആണും) എന്ന വിളിച്ചു പറയുന്നു. ആയതു
അത്രത്തെ അല്ല. മലയും ഉള്ള നാടാകകൊണ്ടു Malayalam എന്നും
കെരളം എന്ന പെരെ. ഉള്ള നാടാക കൊണ്ടു കെരളം എന്നു പെർ ഒന്നു
(= ചെര). സഹ്യൻ വപ്പുതന്നിൽ (= the way to Manantodi)
രാജ്യരയിൽ പല ചെരന്മാർ വന്നു കൂടി അവർ കുലഭെദം
ചെയ്തുകൊണ്ടു ഈ നാട്ടിന്ന ചെരമാൻ നാടെന്നും കുലഭെ
ദം വരുത്തിയ രാജാവു മുതൽ ഈ രാജ്യം വാണവൻ Ch. P.
എന്ന പട്ടപ്പെരുമാളുണ്ടായിവന്നു. മുമ്പെ അവർകൾ മലയാളവും വാ
ണിതിൽ പിന്നെ ഉണ്ടായ രാജാക്കന്മാരുടെ നാമധെയമാത്ര
ത്തിൽ ഒന്നാം വർമ്മൻ ശർമ്മൻ എന്നുള്ള പെർകളുമുണ്ടു. അവർ ഒരു
ഇല്ലത്തെ പുത്രന്മാർക്ക അമ്പതാം ആയവർ ഇല്ലാവരും
വിവാഹം കഴിച്ചാൽ ദ്രവ്യം വിഭാഗിച്ചു കൊടുക്കണ്ടി വരു
മെന്നും ആ സന്തതി ആയിട്ടു ദാരിദ്ര്യബാധ ഉണ്ടായി വരുമെന്ന
ശങ്കിച്ചു ഒരു ഇല്ലത്തു മൂത്തയാൾ വിവാഹം ചെയ്യുമെന്നും
മറ്റുള്ളവർ ബ്രഹ്മചാരികളായി ഇരിക്കുക എന്നും നിശ്ചയം
വരുത്തുകയും ചെയ്തു. അതുകൊണ്ടും ഇല്ലാവരും സ്ത്രീയിച്ചു കൂടാവർ
വിവാഹം
ചെയ്തു മറ്റുള്ളവരും. ചെറു മറ്റുള്ള അനന്തരവന്മാർ കാമമ്പ്ര
ഞ്ഞിട്ടു കൂടിയെടവനത്തെ പൊകുമ്പോൾ മന്ത്ര കട്ടിയ കാല
ത്തിൽ ശൃംഗെരി (near Mang.) ശങ്കരാചാര്യർ ആബ്രഹ്മചാരികളായ ഇവ
രെ ശൂദ്രസ്ത്രീകളെ അംഗീകരിക്കമാറാക്കി വെച്ചു. ഒരു ഇല്ലത്ത മൂത്ത
നമ്പൂതിരികൾ വിവാഹം ചെയ്തുണ്ടാകുന്ന സന്താനങ്ങൾ തന്റെ ഇല്ല
പുത്രന്മാരുടെ ശെഷക്രിയയും (funeral) കഴിക്കുന്നു. മൂത്ത ആളുടെ കുഡുംബത്തിൽ
സന്തതി ഇല്ലന്ന വരികിൽ നെരെ ഇളയ വിവാഹം കഴിക്കുകയും ആം
ഇല്ലങ്ങളിൽ ഒരുത്തനെ വിവാഹം കഴിക്കാവു എന്ന വെച്ചതിനാൽ
ഒരൊരൊ ഇല്ലങ്ങളിൽ അനെകം പെണ്ണുങ്ങൾ പെറുണ്ടാകുന്ന പെണ്ണു (girls = പെൺകുട്ടി) പിള്ളമാർ
കിടാങ്ങൾ കൊടുക്കുന്നു കാരണമായിട്ടു ബാല്യവും യൌവനവും വാർദ്ധ
ക്യവും കഴിക്കേണ്ടി വരുന്നു. വിവാഹം ഇല്ലാതെ ഉള്ള കന്യകമാരിൽ ചിലർ

ചൊന്നിതന്ത്രപെ വരദെശത്തുള്ള ബ്രാഹ്മണരിൽ ഒരൊരുത്തർ വല്ലതും
കൊടുത്ത ശവത്തിന മംഗല്യസൂത്രം കെട്ടിവെച്ചു ചുട്ടുകൂട എന്നും
എന്നാൽ മംഗല്യസ്ത്രീക്ക പതിക്കുന്ന ദൊഷം. ഇവൾക്കും ലഭിക്കും എന്നും
വ്യവസ്ഥ വരുത്തുകയും ചെയ്തു - ബ്രാഹ്മണരുടെ ഇല്ലത്തിന്ന തറ
(പടി, മഠം) എന്ന പെരുണ്ടാക്കി കെട്ടുണ്ടു തറകൾ വളരെ ഉള്ള
each degree called Talayadi [illegible] (= [illegible])
ഈ മലയാളത്തിന തറനാട എന്നു പെരുംകൂടി ഉണ്ടു - ബ്രാഹ്മണ
7. = [illegible] Naturally — 4 from the 4 Kulakam. they ruled each 3 years — at last cruelty (South) could not bear it — then Tara [illegible] Brahm.
രരുള്ള [illegible] ഉണ്ടായിരുന്നു [illegible] പൊരുമാൾ [illegible]
not married (too young or too old) — but the 4 Taliadi [illegible] in palace at Codungallur [illegible] represent [illegible] with the Cheruman [illegible]
ടത്തിന്ന ചില വെള്ളാള ശൂദ്രരെ വെള്ളപ്പൊം നാട്ടുകരെ കൂട്ടിയിരുത്തി
= [illegible]
ബ്രാഹ്മണരുടെ മണ്ണും മണ്ണിനാട്ടുള്ള കാര്യങ്ങളും ചിലരെ [illegible]
ച്ചിച്ചു വെച്ചു - ആ സംഗതി കൊണ്ടു തെരു ഇന്നും വെള്ളപ്പൊം നാട്ടുകരെ
മന്നാടിയും എന്നുള്ള പെര വരുവാൻ കാരണമായി

4 - പിന്നെ ചിലരെക്കൊണ്ടു ശില്പപ്രവൃത്തിയും ആയുധങ്ങളുടെ കാര്യ
ക്കാരന്റെ സ്ഥാനവും നടത്തിച്ചു അവരത്തിന കയറിയങ്കൈ, "നിങ്ങൾ
trade
ക്രിയവൃത്തി" എന്ന ബ്രാഹ്മണർ അരുളിച്ചെയ്തു അവരെ [illegible]
ഉള്ളവർ - 5 - ചിലരെ ബ്രാഹ്മണർ അടിമയാക്കി എട്ടു
പതിനാറു മനകളിൽ ശില്പപ്രവൃത്തി ചെയ്ക എന്നും സ്ത്രീകൾ
ബ്രാഹ്മണന്മാരുടെ ദാസ്യപ്രവൃത്തി ചെയ്ക എന്നും നിശ്ചയം വരുത്തി
ഗോത്രവും സൂത്രവും ഉള്ള ബ്രാഹ്മണരുടെ അടിമയാക്കിക്കൊണ്ടു
അവർക്കു പ്രത്യേകം സൂത്രശാസ്ത്രർ എന്ന പെര കൊടുത്തു. അവരത്രെ
ശൂദ്രജാതി - 6 - ചിലർ ബ്രാഹ്മണസഭയിങ്കൽ ചെന്നു തങ്ങൾ
പ്രത്യേകം ബ്രാഹ്മണരെ തന്നെ നമ്പിയവരാകുന്നു എന്ന പറഞ്ഞു -
make to [illegible]
അന്നു തുടങ്ങി അവർ നമ്പിയവർ എന്ന പെരായി - 7 - വെള്ളപ്പൊം
chief temple in the Mal. Country [illegible]
നാട്ടുകരെ നിന്ന പന്നിയൂർ ആളുവാൻ ചെരിതന്ത്രാക്കൂടെ കൂട
ചില വെള്ളാളർ ഉണ്ടായവർ തമ്മിൽ വഴിയിൽ നിന്നുകൊണ്ടു
highest Caste
ണ്ടായി അടിയാടി എന്നാരെ അവർ അമ്പലക്കൂടിയവർ എന്ന പെര
അരുളിച്ചെയ്തു (agric.) [illegible] അടിയൊടിമാരാകുന്നു. 8 - മലയാളത്തിലുള്ള
ബ്രാഹ്മണർ കാര്യകാട്ടിൽനിന്ന ചില വെള്ളാളരെ വളരെ സ്നേഹ
കൂടി
ച്ചതൊരെടെ വരുത്തി സ്ഥാനമാനങ്ങൾ കൊടുത്തു വെച്ചു. വള്ളം
മാരും
തെക്കെ വെക്കുന്നു എന്ന കെട്ട് വെള്ളാളരിൽ ചിലർ അവിടെനിന്ന
പുറപ്പെട്ടു മലയാളത്തിൽ വന്ന ബ്രാഹ്മണരെ കണ്ടാറെ "നിങ്ങൾ
ആരാകുന്നു" എന്ന ബ്രാഹ്മണർ ചൊദിച്ചപ്പോൾ, "ഞങ്ങൾ [illegible]
വന്നവർ ചാന്നവരാകുന്നു" എന്നും, "ആയവർക്കു ചെരുവാൻ
=[illegible]
വന്നു" എന്നും, പറഞ്ഞു കെട്ടാറെ ചാന്നവരെന്ന [illegible]
higher than [illegible]
നായരെയവം കൊടുത്തു. ആയവരത്രെ പണ്ടാനവരാകുന്നു.

–മലയാളത്തിൽ ഉള്ള ബ്രാഹ്മണർ വിട്ടു ദേവന്മാരെ പൂജിക്കാറ
യാഗം ചെയ്യു തുടങ്ങുകകൊണ്ടു നമ്പൂതിരിയായ പിതൃക്കൾ ദേവന്മാ
രുടെ സന്നിധിയിങ്കൽ ചെന്ന വസ്തുത ഉണർത്തിച്ചാറെ ദേവേന്ദ്രൻ
ആകാശമാർഗ്ഗം ആയിട്ട പുറപ്പെട്ടു യാഗശാലയിൽ ആരും കാണാ
തെ കടന്ന യാഗശാലയിൽ വെച്ചിരിന്ന (Ghee-ladle) സ്രുവം. (ചമസ sacrificial spoon) ചമസങ്ങളും.
എടുത്തുകൊണ്ടു പോയതിന്റെ ശേഷം ബ്രാഹ്മണർ പരിചാരക
നായ ശൂദ്രനോട്, ഇവിടെ (vessel) വട്ടകയും. (വട pulse fried in oil) സ്രുവവും.
ചമസങ്ങളും വെച്ചിരുന്നു ആയ്യ നീ കണ്ടുവോ" എന്ന ചോദി
ച്ചാറെ "സ്രുവവും. ചമസങ്ങളും. കാണ്മാൻ ഇല്ല" എന്നും, "വട്ടക മാ
ത്രെ ഉള്ളു" എന്നും എടുത്തുകാട്ടിയാറെ, വട്ടകകാട്ടിയവൻ എന്ന, (oilmaker വാണിയൻ – 1. N. / വട്ടകെട്ടി – 2. S.)
അവന പേര കൊടുത്തു – അവർ അത്രെ വട്ടകകാട്ടുവൻ ആകുന്നത്.
– ശ്രീശങ്കരാചാര്യ സ്വാമിയുടെ അമ്മ (അന്തരം = മരണം) അന്തരിച്ചതിന്റെ ശേഷം
ശവദഹനത്തിന്ന ബ്രാഹ്മണർ ആരും വരായ്കകൊണ്ടു അമ്മയുടെ
ശരീരം ഹോമകുണ്ഡത്തിൽ (firehole) ഇട്ടു ഹോമിച്ചു ദഹിപ്പിക്കുമ്പോൾ
കൂടനിന്ന പരിചാരകവൃത്തി ചെയ്യുവന്ന അന്നജ്ഞനങ്ങളുടെ
പരിയാരത്തവൻ എന്ന പേരായി – അസ്ഥി ഹോമകുണ്ഡത്തിൽ ഇട്ടു
വാൽ കുറച്ചു കൊടുത്തവന അസ്ഥികുറച്ചുവൻ എന്ന പേരായി
– തിയ്യാതിരിമാർ രാജ്യഭാരം ചെയ്യു പൊന്നതിന്ന അവരുടെ
പള്ളിത്തണ്ടു (palanq.) എടുക്കേണ്ടുന്നതിന്ന ചിലരെ ആക്കിവെച്ചു – അവർ പള്ളി
ത്തണ്ടു എടുക്കുന്നവരാകകൊണ്ടു പള്ളിച്ചാന്മാർ എന്നും പള്ളിസേവിക്കാർ
ആകകൊണ്ടു (പരപ്പുവർ (from ഇ)) പ്പു പേർ എന്നും പേരാകയും ചെയ്തു –
– മേൽപറഞ്ഞ അടിയോടികൾ തെക്കുംകൂറ (South) നാട്ടിൽ ചെന്നിരുന്ന
അവർ തെക്കുംകൂറ്റു (നാട്ടു) അടിയോടി എന്ന പേരുണ്ടായതു ലോപിച്ചു
തെക്കോടി(ടി) എന്ന പേരായി – ചിലര വെള്ളുവനാട്ടിൽ (South) ചെന്നിരുന്ന
അവർ വെള്ളുവനാട്ടു അടിയോടി എന്ന പേരാകയും ചെയ്തു
– ചിലർ ഏറനാട്ടിൽ (betw. Cochin & Cal.) ചെന്നിരുന്ന അവർ ഏറനാട്ടടി. എന്ന പേ
രായതു ഏറനാടിയാകുന്നു – ശൂദ്രജനങ്ങൾ ബ്രാഹ്മണരോട
ന്യായം തെറ്റി പറഞ്ഞുകൂടാ എന്ന വിശ്വാസത്താലും. സ്ഥാനം ഉണ്ടാ
ക്കേണ്ടതിന്നായിട്ടു ന്യായശാസ്ത്രമാർ എന്ന പേരിടുകയും ചെയ്തു ആയ
തെത്രെ ന്യായകന്മാർ ആകുന്നത് – ഇനി (singers, below Brahm.) ചാക്യാർ. ²(Buddher! or Tadbhavam from ശ്ലാഘ്യാർ)
എന്ന ജാതിയുടെ ഉത്ഭവത്തെ ചൊല്ലുന്നു – ഒരു ബ്രാഹ്മണസ്ത്രീ
വിവാഹം കഴിഞ്ഞ ഒരു പുത്രനെയും. പുത്രിയെയും. പ്രസവി
ച്ചു, കഴിഞ്ഞതിന്റെ ശേഷം, ആ സ്ത്രീയെ വിവാഹം ചെയ്ത
നമ്പൂതിരി അന്യജ്ഞനനോടകൂട ചേരാതെ ശൂദ്രസ്ത്രീ സമ്പർക്കം

ചെയ്തു കാലം കഴിച്ചു പോരുമ്പോൾ ഒരു സ്ത്രീ കാമഭ്രാന്തി സഹി
യാഞ്ഞു അന്യനായ ഒരു നമ്പൂതിരിയുടെ കൈ പിടിച്ചതു പല
രും ഗ്രഹിച്ചതിന്റെ – ആ സ്ത്രീക്കും ബ്രാഹ്മണനും ദോഷം (= വംശഭ്രംശം) കല്പി
ക്കുകയും ചെയ്തു അവരെ രണ്ടാളെയും കുതിച്ചേറി ചെന്ന
ചെന്തിരിക്കുമാറാക്കി വെച്ചു. അതിൽ പിന്നെ ഉണ്ടായ പുത്രിയെ
യും പുത്രനെയും വരുത്തി അവരോട "നിങ്ങളെ (= ഉടെ) അമ്മയെക്കും
ഈ സംസാരം ശാസ്ത്രയുള്ളവരാകുന്നു നിങ്ങൾ" എന്ന പറഞ്ഞു – "അവ
രായ ബ്രാഹ്മണസ്ത്രീയുടെ വയറ്റിൽ പിറന്നിട്ടുള്ള ദോഷം. ഈശ്വരകർമ
കളെ പുകഴ്ത്തി പറഞ്ഞു കേൾപ്പിച്ചു നിന്നുകൊൾക" എന്ന
വരവും കൊടുത്തു. ആ കുലമത്രെ ശാക്യാർ. ആ പുരുഷന്മാർ ശാക്യാ
ർ എന്നും സ്ത്രീകൾ നങ്ങ്യാർ എന്നും പേരായി വന്നു – ഇനി
വാരിജാതിയുടെ ഉത്ഭവത്തെ പറയുന്നു. തൃശ്ശിവപേരൂർ (= Tritchoor) യാഗശാല
യിങ്കൽ പണ്ടു എറിയ ഉടുക്കുകാർ (= tambourine Judr.) എന്നും അവർ എല്ലാവരും അവിടവിടെ
കിടന്നുറങ്ങുന്ന സമയത്തിങ്കൽ പല രാജ്യങ്ങളിൽ നിന്ന വിറകുകൊണ്ടു
വന്നതു. പുരയിൽ കൊണ്ടു ചെന്ന അടുക്കുമ്പോൾ ആ പുരയിൽ
ഒരു മദ്ദളക്കാരൻ കിടന്നുറങ്ങി ഇരുന്നത. ആരും ഗ്രഹിയാതെ
അവന്റെ മേലെ വിറകു അടുക്കുകയും ചെയ്തു – അവൻ അങ്ങി
നെ അവിടെ കിടന്ന മരിച്ചുപോയി. പിറ്റെ കൊല്ലം ആ വിറകു
എടുത്ത ഒഴിച്ചു വരുമ്പോൾ ആയവന്റെ അസ്ഥി കണ്ടാറെ
മദ്ദളം അണ്ണത്തിൽ ഒക്കാതെ ഒരു മദ്ദളക്കാരൻ ഉണ്ടായിരുന്ന എല്ലാ
ഇത അവന്റെ അസ്ഥി തന്നെ എന്ന എല്ലാവരും നിശ്ചയിച്ചു. ആയതു
ഒരു പുഷ്പിണിയോട (Judr. wom) വാരിക്കുവാൻ (with hand വാര = unfurnished with instr.) ആഴുവാഞ്ചേരി തമ്പ്രാക്കൾ അരു
ളിച്ചെയ്തു കൊണ്ടു അവൾ വാരികളുകയും ചെയ്തു – ആയതു
കൊണ്ടു ഉള്ള ദോഷം അറിഞ്ഞ ആ സ്ത്രീയെ ജാതിയിൽ ചേർക്കാതെ
ഇരുന്നപ്പോൾ ആഴുവാഞ്ചേരി തമ്പ്രാക്കൾ അവളെ ശാസ്ത്ര
പ്പെടുത്തി വാരിയസ്ത്രീ എന്ന പേരിട്ടു – അന്ന ഉടഞ്ഞ കൊടി
ത്തിൽ പുഷ്പകന്റെ പ്രവൃത്തിയും കൊടുത്തു അതിനെ അത്രെ
വാരിയജാതിയുടെ ഉത്ഭവം ആകുന്നത – എന്ന അറിഞ്ഞു കൊൾക –
*) കണിശൻ പണിക്കന്മാരുടെ ജാതിയുടെ വിവരത്തെ ചൊല്ലുന്നു – ശ്രീമഹാ
ദേവന്റെ (Siva) പുത്രനായ സുബ്രഹ്മണ്യസ്വാമി ജ്യോതിശാസ്ത്രമുണ്ടാക്കി തന്റെ
അച്ഛൻ വായിച്ചു കേൾപ്പിച്ചപ്പോൾ കമ്പിനാൽ തന്റെ ജാതകം (constell. / night) എന്നെ
ചൊല്ലേണമെന്ന പറഞ്ഞത കേട്ടു. അച്ഛൻ "പതിനാറു (digging tour) ...
ചെയ്വാൻ യോഗം (through, tour) ഉണ്ട്" എന്ന പറഞ്ഞു കേൾപ്പിച്ചപ്പോൾ ശ്രീമഹാ

*) Tam. പണിക്കൽ fr. പണിക്കുന്നു = ചൊല്ലി കൊടുക്കുന്നു

ദിവസ്പതിയും ദേവന്മാരും കൂടി, ഇശ്ശാസ്ത്രം, പലിയാറെ ഭൊ
ക്കട്ടെ എന്ന ശപിച്ചു ര ട്ട സുബ്രഹ്മണ്യൻ ദേവന്മാരും കൂടെ തിരു
മുമ്പിൽ ചെന്ന കരഞ്ഞാറെ ശ്രീപാൎവ്വതിക്കണ്ടു, എന്റെ ഭഗവാന്റെ സുബ്ര
ഹ്മണ്യന്റെ ശാസ്ത്രം പത്തിൽ ഒമ്പതിനെണ്ണത്തിന്ന അപേക്ഷിച്ചാ
റെ, ഒട്ടൊട്ടു ഫലിക്ക എന്ന ശാപവിമോചനവും നല്കി - അതിന്റെ
ശേഷം, ഈ ജ്യോതിശാസ്ത്രം ഭൂമിയിൽ പ്രബലപ്പെട്ടിരുന്നാൽ
എന്ന വെച്ചു, നീചജാതിയിൽ പ്രബലപ്പെട്ടാൽ ശാപത്തിന്ന ശക്തി
കുറയും വരരുതു എന്നു നിശ്ചയിച്ചു തന്റെ ശിഷ്യനായി തന്റെ
ഒന്നിച്ചിരുന്ന ജ്യോതിശ്ശാസ്ത്രം ഉണ്ടാക്കിയ ജ്യോതിഷ്ഠി എന്ന
ഗന്ധൎവ്വനെ വരുത്തി, താൻ ഭൂമിയിൽ ചെന്ന സഞ്ചരിച്ചു
വിവാഹം ചെയ്തു പുത്രസമ്പത്ത (plenty) ഉണ്ടാക്കി ജാതിക്ക പരിഭവം
വരുത്താതെ ഈ ജ്യോതിശ്ശാസ്ത്രം വശമാക്കെണമെന്നും (vulg. വശാക്ക)
എന്നാൽ, ശ്രീമഹാദേവന്റെ ശാപത്തിന്ന വിമോചനം വരും
എന്നും പറഞ്ഞാറെ ആ ഗന്ധൎവ്വൻ ഭൂമിയിൽ ബ്രാഹ്മണ
വേഷത്തോടു കൂടി സഞ്ചാരം ചെയ്തു തുളു (Tulu) നാട്ടിൽ ഒരു ബ്രാഹ്മ (Brahm)
ണരുടെ ഇല്ലത്ത വന്നു ഒരു നമ്പിസ്ത്രീയെ വിവാഹം കഴിച്ചു പാൎത്തു
പുത്രസമ്പത്ത ഉണ്ടാക്കി ആ മക്കൾ ഗണകർ എന്ന പേരിടുകയും
ചെയ്തു. അങ്ങിനെ കുറെ നാളൊരു കാലം കഴിഞ്ഞാറെ ഒരു
ദിവസം ചെറുവാൻ എഴുന്നീല്ക്ക ഉള്ളപ്പോൾ, തന്റെ (the wife) ഇല്ലത്ത
ഉള്ള ശിവക്ഷേത്രത്തിൽ വിളക്ക കൊളുത്തി കൊണ്ടു വെച്ചു
വെപ്പാനായി ചെന്നപ്പോൾ ശ്രീമഹാദേവൻ വിളിക്കുമ്പോൾ (= ഒന്നാം)
ഉണൎന്ന ക്ഷേത്രത്തിന്റെ പുറത്ത വന്നു, ഇന്ന ഞാനൊന്ന (first sight at morning) കണ്ടു
എന്ന ആ ബ്രാഹ്മണസ്ത്രീയെ ശാപം പറഞ്ഞു മറകയും ചെയ്തു. ആ
ഉണ്ടായ വസ്തുതകൾ ഒക്കെയും വിഷയമായി കണ്ടു തന്റെ ഭൎത്താ
വിനോടു ആ സ്ത്രീ പറഞ്ഞാറെ, നിങ്ങൾ ജാതിക്ക (because seeing him at night) ദോഷംവരാ
വന്നു എന്നും, പരദേവത നിൽക്കുന്ന ഉപായിട്ട ഒപ്പരായം
ഉണ്ടു എന്നും പറഞ്ഞു. ആ സ്ത്രീയെ (the room towards North) ആക്കിവാം പുറയിൽ ആക്കി പിറെ
നാൾ രാവിലെ ആ ദേശത്ത പ്രമാണികളായ വരെയും ഗ്രാമത്തിൽ
പ്രമാണികളായ ബ്രാഹ്മണരെയും വരുത്തി ആ സ്ത്രീയെ പുറ
ത്താക്കുകയും ചെയ്തു. അനന്തരം ആ ഗന്ധൎവ്വൻ ആയ ബ്രാഹ്മ
ണന്റെ പുത്രർ ഗണകർ എന്നവർ തന്റെ അച്ഛനോടു. ശേഷം
ഞങ്ങൾക്ക, ഞങ്ങൾക്ക ഉപജീവനത്തിന്ന എന്തൊരു
മാൎഗ്ഗം ആകുന്നു എന്ന ചോദിച്ചാറെ, നിങ്ങൾക്ക ജ്യോതിശ്ശാ

ച്ചും കൊണ്ടു ദിവസപ്പുറത്ത് ഏറ്റവും മാറാക്കി കൊൾക" എന്നവര
യും കൊടുത്തു — ശ്രീ M.S, ഇസ്ത്രിയെ കണ്ടിട്ടു" എന്ന അനുഗ്രഹിച്ചു
ഷാർ കല്വിശൻ എന്ന പേര ഉണ്ടായി — ശിവൻ എന്നവരുടെ
[illegible] (house) (rich) [illegible] ആയവരു
[illegible] ചെയ്തുകയും ചെയ്തു —
ഇങ്ങിനെ [illegible] ജാതിയുടെ ഉത്ഭവം ഈ ജാതിയിൽ
ഉള്ളവർ [illegible] കൊണ്ടും [illegible] —
[illegible] ഉപജീവനം ആകുന്നു — [illegible] ഉണ്ടു —
ചില രാജ്യത്തിൽ കൂട കൂട കൊടുക്കയും ഉണ്ടു — ഇവർ ആയുഃ[illegible]
വാനില ജാതിയിൽ ചെന്നിരിക്കുന്നു † എങ്കിലും ഇന്നും ഇവരുടെ
വിദ്യ (magnanimity) ഔദാര്യം കൊണ്ടു ബ്രാഹ്മണർ മുതലായവര കണ്ടാൽ തൊഴു
കെന്നു — വെളൻ എന്ന ജാതിയുടെ ഉത്ഭവത്തെ ചൊല്ലുന്നു —
ദേവമഹർഷിയും ഭരദ്വാജ മഹർഷിയും മററ നാല മഹർഷിമാരും
കൂടി ദാനം എന്നതു ഭൂമിക്കൽ സ്ഥാനത്തിന്നായിക്കൊണ്ടു ആകാശമാ
ർഗ്ഗേ പോരുമ്പോൾ ദേവലോകത്ത ഒരു ദേവസ്ത്രീ പ്രസൂതിവേദന
കൊണ്ടു ഘോരമായി ഉഴങ്ങിയും സഹിച്ചുകൂടാതെ ദീനപ്പെട്ട [illegible]
തൊട്ടു കരയുന്ന ഇവരു വിളി കേട്ടാറെ "ഈ സ്ത്രീയുടെ ഉപദ്രവം
തീർത്തുകൂടാതെ നാം ദാനത്തിന്നു സ്ഥാനത്തിന്ന പോയിട്ട ഒരു ഫലം
ഇല്ലന്നും" ആയതു കൊണ്ടു നിങ്ങൾ എല്ലാവരും ഞാൻ ഈ ഉപദ്രവം
തീർത്തു വരുവോളം ഇവിടെ താമസിച്ചു നില്ക്കണമെന്നും പറഞ്ഞു.
ദേവമഹർഷി പോയി സൂതികാഗൃഹത്തിങ്കൽ ചെന്ന നോക്കിയാറെ
ശിശു ജീവനോടുകൂട പുറത്ത പോരുവാൻ പ്രയാസം ആകുന്നു എന്ന
കണ്ടു (tongue) ശസ്ത്രപ്രയോഗം ചെയ്തു ശിശുവിനെ പുറത്ത ആക്കി ആ സ്ത്രീ
യുടെ ജീവരക്ഷ ചെയ്തതിന ദേവസ്ത്രീകൾ പ്രതിഫലമായി കുറ
കൊണ്ടു [illegible] ചെയ്തതിൽ ഒരു കുറ ദേവമഹർഷിയു
ടെ (late) ജടയിൽ തങ്ങിനിന്നു പോയി. അതു അറിയാതെ M.R പോയി
[illegible] വസ്തുക്കളെയും പറഞ്ഞാ
റെ ആ M.R-മാർ [illegible] പ്പോൾ ജടയിൽ ഒരു കുറ [illegible]
പോയതു കണ്ടു "ജീവരക്ഷക്ക പ്രതിഫലം പരിഗ്രഹിക്കകൊണ്ടു
ദോഷം ഉണ്ടു" എന്ന കല്പിച്ചു — ആ ദോഷം [illegible]
യിട്ടു ഭൂമിയിങ്കൽ ചെന്ന പുത്രസമ്പത്തുണ്ടാക്കി ആ പുത്രന്മാർക്ക
സൂതികർമ്മവിദ്യയെ ഉപദേശം ചെയ്തു. അവരെ കൊണ്ടു ആയു

[illegible] കേരളോല്പത്തി [illegible]

നടത്തിക്കൊണ്ട ശൂദ്രരായാൽ ഈ ദോഷം തീരുമെന്ന കല്പിച്ചു ചെയ്യുന്ന
5. M. K. ഭൂമിയിങ്കൽ വന്ന അധിവാസം ചെയ്തു ശൂദ്രസ്ത്രീയിങ്കൽ ഒരു
പുത്രിയെയും ഒരു പുത്രനെയും ഉല്പാദിപ്പിച്ചു അവർ വളർന്നാറെ
ആ സ്ത്രീക്ക് സ്വർണ്ണക്കുടവും പുനരപി ~~[illegible]~~ പ്രയോഗവും ഉപദേ
ശിച്ചു ഇരുവരും ചെയ്തു, ഇതിങ്കലാൽ ആ പ്രവൃത്തി കൊണ്ടു തങ്ങളുടെ
ഉപജീവനം കഴിച്ചുകൊൾക എന്ന വരവും കൊടുത്ത മറക
Architects [illegible] [illegible] വെ[illegible] 2. [illegible] 3. [illegible]
-യും ചെയ്തു. ആ ജാതിക്ക് വെല്ലജാതി — കമ്മാളരുടെ ഉത്ഭ
വത്തെ ചൊല്ലുന്നു — പണ്ടു ദേവകൾ മയനും വിശ്വകർമ്മാ worker of Asur / of Gods
ഭൂമിയിങ്കൽ വന്ന ദേവാലയങ്ങളും ബ്രാഹ്മണാലയങ്ങളും houses of
പണി ചെയ്തതിന്റെ ശേഷം മയൻ ശാസ്ത്രപ്രകാരം ഒരു ബ്രാ
ഹ്മണകന്യകയെയും ക്ഷത്രിയകന്യകയെയും വൈശ്യകന്യകയെയും ശൂ
ദ്രകന്യകയെയും വിവാഹം കഴിച്ചു. അതിൽ പുത്രോല്പാദനം
ചെയ്തു അഞ്ചു പുത്രന്മാർ വളർന്നാറെ അവർക്ക് നിശ്ചയിച്ച പ്രവൃത്തിയുടെ വി
വരം — Br. സ്ത്രീ പെറ്റ പുത്രൻ വൃക്ഷങ്ങൾ വെട്ടിക്കൊണ്ട ദേവാലയങ്ങളും Brahmin
ബ്രാഹ്മണാലയങ്ങളും പണിയുമാറാക്കി. ആയവന — ശാസ്ത്രം എന്ന ഒരു
ശാസ്ത്രവും ഉണ്ടാക്കി കൊടുത്തു ഇവന [illegible] എന്ന പേരും കൊടുത്തു —
ആ [illegible] ഈ മലയാളത്തിൽ ഉള്ളവർ എല്ലാവരും ആശാരി എന്ന
പേർ വിളിച്ചു പോന്നതിനാൽ [illegible] ആചാരി എന്ന നടപ്പായി — Ksh. സ്ത്രീ
യുടെ പുത്രൻ പൊന്നുകൊണ്ടും വെള്ളികൊണ്ടും ചെമ്പുകൊണ്ടും മറ്റും
ആഭരണങ്ങളെയും വിഗ്രഹങ്ങളെയും മറ്റും ഉണ്ടാക്കുമാറാക്കി വെച്ചു
ഇവൻ ഇട്ടിപ്പണി ചെയ്കകൊണ്ടവൻ ആകയാൽ തട്ടാൻ എന്ന പേരിടുകയും
ചെയ്തു — വൈശ്യസ്ത്രീയുടെ പുത്രൻ കരു (model) വിതച്ചു പൂജാപാത്രങ്ങളും മറ്റും
വാർത്തുണ്ടാക്കുന്ന പ്രവൃത്തിക്ക് ആക്കി വെക്കയും ചെയ്തു (മൂശാരി works in wax also other founded metals)
— ശൂദ്രസ്ത്രീയുടെ പുത്രനെ ഇരുമ്പുകൊണ്ട ആയുധങ്ങളും മറ്റും ഉണ്ടാക്കുന്ന
പ്രവൃത്തിക്ക് ആക്കി വെക്കയും ചെയ്തു (കൊല്ലൻ) — Br. സ്ത്രീയുടെ പുത്രൻ ഉണക്ക വൃക്ഷ
ങ്ങളെ വെട്ടി കടയുന്നതിന കൊണ്ടു — Ksh. സ്ത്രീയുടെ പുത്രനും V. സ്ത്രീയുടെ
പുത്രനും S. സ്ത്രീയുടെ പുത്രനും [illegible]യിൽ ചേർന്നു. പലരും [illegible]
ചേർ ഇവരായിട്ട് ആയുധം ദോഷം ഉണ്ടാകും ആചാരിക്ക പതിനെട്ടും ഉണ്ടാ
കും കല്പിക്കയും ചെയ്തു — അന്ന തുടങ്ങി അവർക്ക് പതിനെട്ടും ഉണ്ടാ
— ശങ്കരാചാര്യർ അവരെ തീണ്ടിക്കൂടാതാക്കി വെച്ചു ന-
ഈഴം = Cingala ദ്വീപ
ഇനി ഈഴവജാതിയുടെ ഉത്ഭവത്തെ ചൊല്ലുന്നു — [illegible] Ch. P.
രാജ്യഭാരം ചെയ്യുന്ന കാലത്തിങ്കൽ ഒരു ദിവസം Ch. P.ക്ക [illegible]
ന വെളുത്തേടൻ [illegible] വെളുത്തതിൽ ഒരു [illegible] ഒരു

കല്ലിട്ട ആ കല്ലിന്മെൽ ഇണ്ണി അലക്കുന്നെരം പിറക വെട്ടക്കി കൊണ്ടിരു
ന്ന ഒരു ആചാരിസ്ത്രീ കണ്ടാറെ ആ കല്ല വെളുത്തിരിക്കുന്നതിനെ [illegible]
ഈ വലിച്ചിട്ട അലക്കുകെ വെണ്ടുവെന്നും എന്നാൽ വസ്ത്രം നല്ലവണ്ണം
വെളുക്കും എന്നും പറഞ്ഞ പ്രകാരം അവൻ കല്ല വലിച്ചിട്ടിന്മെൽ
പ്പെട്ട ഇട്ട അലക്കിയാറെ അവന്റെ ഇണ്ണി അന്നെന്നെ [illegible]
ക്കായി വെളുത്തു — ആ ഇണ്ണി അന്നു കൊണ്ടുചെന്ന ചെ.പെ.ക്കു കൊടുത്താ
റെ ,, ഇന്ന ഈ വസ്ത്രം ഇത്ര വെളുപ്പാൻ എന്തൊരു കാരണം" എന്ന ചൊ
ദിച്ചാറെ ഉണ്ടായ വസ്തുത ഒക്കെയും ഈ ഉണർത്തിച്ചു ഇം. ചെയ്തു - അതി
The Washerman
ന്റെ ശേഷം ഇനിക്ക ആചാരിസ്ത്രീയെ വിവാഹം കഴിച്ചു തരെണം"
പെരുമാൾ
എന്ന അപെക്ഷിച്ചാറെ അങ്ങിനെ തന്നെയെന്നും ചെ. അരുളിചെയ്തു.
+ - തട്ടാൻ - ആശാരി - മൂശാരി - കൊല്ലൻ - ഈ നാല ജാതിക്കാരെയും
വരുത്തി ,, വെളുത്തെടത്തവന ആചാരികൾ പെണ്ണു കൊടുക്കെണം"
എന്ന അരുളിചെയ്താറെ ,, ആയത ന്യായമല്ലാത്ത കാര്യമാകുന്നു" എന്ന
അവർ പറകയും ചെയ്തു - അതിന്റെ ശേഷമായിട്ടും ഏറിയും നി
ചെരമാൻ പെരുമാൾ
ർബന്ധിച്ചു പറഞ്ഞതു കെട്ടുള്ള കാര്യം സമ്മതിച്ചില്ലായ്കിൽ ~~ചെ.~~ മാൾ
ദണ്ഡിക്കുമെന്ന വെച്ച ഭയപ്പെട്ടു ആചാരിസ്ത്രീയെ കൊടുക്കാം'
എന്നും ആയിന്ന ഒരു നാളും നെരവും ആക്കി മുഹൂർത്തം നിശ്ചയി
ച്ച വെളുത്തെടത്തവനും അവന വെണ്ടുന്നവരും കൂടി ആചാരി
സ്ത്രീയുടെ പുരക്കൽ വരട്ടെ എന്നും ഉണർത്തിച്ചാറെ അങ്ങിനെ തന്നെ
എന്ന അരുളിചെയ്കകെട്ടു - അവർ പൊകയും ചെയ്തു - അവർ
ആചാരിസ്ത്രീയുടെ പുരക്കൽ ചെന്ന യന്ത്രപ്രയൊഗമായി ഒരു പ
ന്തൽ തീർത്തു ആ പന്തലിന്റെ തൂൺ തട്ടിയാൽ പന്തൽ വീഴുമാറാ
ക്കി വെച്ചു അവിടെ നാളും നെരവും നൊക്കി വെളുത്തെടത്ത
വനും അവന്റെ കൂടയുള്ളവരും വന്നു ഇരുന്നാറെ കൂട്ടർ
ചെന്ന തൂൺ തട്ടിക്കളഞ്ഞു പന്തൽ വീണു വെളുത്തെടത്തവനും
അവന്റെ കൂട വന്ന എല്ലാവരും മരിച്ചു പൊകയും ചെയ്തു
ചെരമാൻ പെരുമാൾ
- അതിന്റെ ശേഷം ,, ഇനി ഈ നാട്ടിൽ കുടിയിരുന്നാൽ ചെ.പെ. കുല
യെയും വരുത്തുമെന്ന ഭയപ്പെട്ടു അന്ന രാത്രി തന്നെ പെണ്ണും പിള്ള
കളെയും കൂട്ടിക്കൊണ്ട എല്ലാവരും പുറപ്പെട്ടു പൊകയും ചെയ്തു
അവർ ഈ ഭൂമി വിട്ടു ചെന്ന ഈഴത്തു രാജാവിനെ കണ്ടു വസ്തുത
മലയാ
ഉണർത്തിച്ചു അവിടെ പാർത്തു മുക്കാലം കഴിഞ്ഞ ~~പൊഴെക്ക~~ Mal.
ളത്തിൽ ദേവാലയങ്ങളും ബ്രാഹ്മാലയങ്ങളും പണി ചെയ്യുന്നതിനും

കല്യാണം കഴിക്കുന്ന സ്ത്രീകൾക്ക മംഗല്യസൂത്രം ഉണ്ടാക്കെണ്ടുന്നതിന്നും
കൊണ്ടുവിടിച്ചുവാൻ ചില പാത്രങ്ങൾ ഉണ്ടാക്കെണ്ടുന്നതിന്നും.
ആശാരിമാരെ കൂട്ടത്തിൽ വരെ തിരഞ്ഞ ... ചെയ്യാനാ ...
ഈഴുവത്തെന്ന കമ്മാളരൊട വസ്തുത പറഞ്ഞപ്പോൾ "ഞങ്ങൾ
മലയാള Mal.ത്തിൽ വന്നാൽ ചേരമാൻ പെരുമാൾ Cher. ഞങ്ങളെ കൊന്നുകളയുമെന്ന വിചാരിച്ചു
"ഞങ്ങൾക്കും മലയാളത്തിലെക്ക ഇല്ലെന്ന പറഞ്ഞത കെട്ട അവർ പല
പ്രകാരത്തിലും സത്യം ചെയ്തു കൊടുത്ത ബോധിപ്പിച്ചാറെ ഈഴുവത്ത
രാജാവ അവർകളുടെ അരികെ അവര വേണ്ട ഞങ്ങൾ മലയാള M.ത്തിലെക്ക
പറഞ്ഞു" ... യാത്ര ... വഴി ...
ഈഴുവ ... ഒരു സേവകനെയും ...
വെളു... മലയാള M.ത്തിൽ വന്ന ചേരമാൻ പെരുമാൾ Ch. Pe. കണ്ടാറെ
കമ്മാളർക്കും അവരോട കൂടി വന്ന ഈഴുവർക്കും സേവകനും വെ
ണ്ടുന്ന ബഹുമാനങ്ങൾ ഒക്കയും കൊടുത്ത വെണ്ടും വണ്ണം ആക്കി
ഇരുത്തുകയും ചെയ്തു - അന്ന കൂട വന്നവർ അത്രെ ഈഴുവർ -
+ ... സേവകൻ വന്നവനത്രെ (headman) തണ്ടായൻ സ്ഥാനത്തോടും കൂടി
ഇരിക്കുന്നവൻ + ശ്രീമഹാദേവനും ശ്രീപാർവ്വതിയും കൂടി വനക്രീഡക്കാ
യിട്ടൊരു ([illegible]) വനത്തിൽ സഞ്ചരിച്ചു കൊണ്ടിരിക്കുമ്പൊ
ൾ ഒരു പൊയ്കയിൽ ഏഴു ദേവസ്ത്രീകൾ നഗ്നസ്വരൂപികളായി സ്നാനം
ചെയ്യുന്നത ശ്രീപരമേശ്വരൻ കണ്ടാറെ "ഈ സ്ത്രീകളെ ക്രീഡിക്കേണമെന്ന
വിചാരിച്ചു പൊയ്ക്കരയിൽ ... നിന്നു ... സ്ത്രീകൾ
തീയ്യിന്റെ അരികത്ത കുളിർ കായുവാൻ ചെന്നു നിന്ന ...
അവർ എല്ലാവർക്കും ഗർഭം ഉണ്ടായി. ആ സ്ത്രീകൾ ... പ്രസ
വിച്ചു കണ്ടു ഭയപ്പെട്ടു ... ഉപേക്ഷിച്ചു. സ്ത്രീകൾ ദേവ
ലോകത്തെക്ക പൊകയും ചെയ്തു - അതിന്റെ ശേഷം ശ്രീപരമേ
ശ്വരൻ പുത്രന്മാരായി (the 7 boys) നിങ്ങൾ ഏഴു ആളുകൾക്കും (Gram. ...)
സമന്തിക്കാർ എന്ന പെരാകുന്നു എന്ന അരുളി ചെയ്തു. അവർ ദേവി ...
ചെയ്യുന്നവർക്കും ഉണ്ടാക്കി കൊടുക്കുന്ന പ്രവൃത്തി കൊണ്ടു ജീവ
വൃത്തി കഴിച്ചു കൊൾക എന്ന വരവും കൊടുത്തു - ആ പ്രകാരം തന്നെ
അവർ സമന്തിക്കാരെന്നുള്ള പെരൊടു കൂടി ... ഉണ്ടാക്കുന്ന പ്രവൃത്തി
കൊണ്ടു ജീവവൃത്തി കഴിച്ചു ... കാലത്ത അസുരരാജാവായ
വൃഷപർവ്വാവിന്റെ ശുക്രമഹർഷിയുടെ അരികിൽ മൃതസഞ്ജീവനി എന്ന വിദ്യയെ
പഠിപ്പാനായിട്ടുണ്ടു പാർക്കുന്ന (son of Brhaspati) കചനെ (കൊന്നു) പല പ്രകാരത്തിലും ...

വിദ്യാബലം കൊണ്ടു ജീവിപ്പിച്ചു കളയുന്ന പെരികെ എന്നു വിചാരിച്ചു
ഇനിമേലാൽ കചൻ ജീവിക്കാതെ ഇരിക്കേണ്ടുന്ന S.M.R.ടെ ദേവിയുടെ
ഉണ്ടാക കൊണ്ടു കചനെയും ചുട്ടു പൊടിച്ചു മദ്യത്തിൽ കലക്കി അവന്നു
കൊടുപ്പിക്കേണമെന്നു നിശ്ചയിച്ചു അസുരന്മാർ വരുത്തി, നിത്യൽ
കചനെ പൊടി മദ്യത്തിൽ കലക്കി ശുക്ര MRക്ക് ദേവിയുടെ ആ മദ്യം കൊ
ടുക്കേണ്ടിന്നു പറഞ്ഞാറെ അദ്ദേഹം രാജശാസനയെ അനുസരിച്ചു പൊടി
വാങ്ങി മദ്യത്തിൽ കലക്കി ആ മദ്യം ദേവിക്കു കൊണ്ടു S.M.R.ക്ക്
കൊടുത്താറെ സേവിച്ചു പൂജാവസാനത്തിങ്കൽ കചനെ കാണാഞ്ഞു വിളിച്ചു
ഉള്ളതിന്റെ വയറ്റിൽ നിന്ന വിളി കേട്ടു എന്നാറെ ഇപ്രകാരം വരുവാൻ
എന്തൊരു കാരണമെന്ന ധ്യാനിക്ക അസുര രാജാവായ Vṛśparwaവിന്റെ
കല്പനക്ക അസുരന്മാർ ചെയ്യുന്നതാകുന്നു എന്നു അറിഞ്ഞു വയറ്റിൽ നിന്ന
തന്നെ മൃതസഞ്ജീവനി എന്ന വിദ്യയെ കചനു ഉപദേശം കഴിച്ചു S.M.R.യുടെ
വയറു കീറി പുറത്ത പുറപ്പെട്ടു ഉടനെ [illegible] S.M.R.യെ
ജീവിപ്പിക്കയും ചെയ്തു - അന്നു തുടങ്ങി, ഈ മദ്യം സേവിക്കുന്നവന
പാപം സംഭവിക്ക എന്നും അസുരന്മാർക്ക് പതിത്വം വന്ന പോകട്ടെ എന്നും
ശപിച്ചു - ശേഷം അസുരന്മാർ ശൂദ്രജാതിയിൽ ചേർന്നവരായി
തീർന്നു - അവർക്ക് പതിത്വം വന്ന ശൂദ്രജാതിയിൽ നിന്ന കിഴിഞ്ഞവരിൽ
ജാതിയായിരിക്കുന്നു - ആ ജാതിയെ ഇനി തീയ്യവർ എന്ന പറയുന്നു.
— തീയ്യവർ എന്ന പറഞ്ഞാൽ ഉത്താ[illegible]കൾ എന്ന അർത്ഥം ആകുന്നു -
ഭരദ്വാജ (uplifted wing = skylark) MRയുടെ Homashiltu ആശ്രമത്തിങ്കൽ ഒരു വെച്ചു
സ്ത്രീ ശുശ്രൂഷ ചെയ്തു കൊണ്ടു ഇരിക്കുമ്പോൾ ഒരു ദിവസം ആ
സ്ത്രീ ചുമക്കൊടുക്കയും എടുത്തവണ്ണം തലക്ക ചുമ്മ [illegible] ചെന്ന
നാനാ പുഷ്പങ്ങളും [illegible] പൊരുമ്പോൾ [illegible]
[illegible] ഒരു വായു വന്നടിച്ചാറെ ആ സ്ത്രീ [illegible]
[illegible] കാരണം [illegible] ചെന്ന
പുഷ്പിണി കണ്ടു [illegible] ഉടനെ [illegible]
[illegible] വന്നു [illegible]
[illegible] കൊണ്ടു [illegible]
[illegible] ചെയ്തു - [illegible]
[illegible]
കൊണ്ടു പ്രസവിക്കയും ചെയ്തു - [illegible]
കൊണ്ടും [illegible] ഇല്ലാതെയും [illegible] വിശപ്പാൻ
വന്ന ഒരു [illegible] കണ്ടു ആ സ്ത്രീയെയും [illegible]
[illegible] കൊണ്ടു പോയി MRടെ [illegible] ചെന്നാറെ MR
ആ സ്ത്രീയെ [illegible] ആ കുട്ടിയെയും സ്ത്രീയെയും

ആയവനെ കൊടുത്തു, സമുദ്രക്കരയിൽ കൂടിയിരുന്ന ദസ്യു. വിട്ടു ദിവസ പൂർണ്ണം കഴിച്ചുകൊണ്ടു' എന്ന വരവും കൊടുത്തു. ആസ്ത്രീയുടെ വംശത്തെ ക്ഷത്രിയവർ ആകുന്നു. അവരുടെ പുത്രന്മാർ നമ്പൂരാണി എന്ന പേരായിരുന്ന ആയവർ പെരുമ്പാല വംശത്തിലെ മൂത്തവർ ആകുന്നത.

ഇനി ഒരോരോ പ്രഭുക്കന്മാരുടെ വംശഉത്ഭവത്തെ ചൊല്ലുന്നു --സോമവംശത്തിങ്കൽ ഒരു രാജസ്ത്രീ ഒരു ദിവസം സ്നാനംചെയ്തു തന്റെ തലമുടി വിടർത്തുകൊണ്ടു നില്ക്കുന്നതു സൂര്യദേവൻ കണ്ടു കാമഭ്രാന്തി പൂണ്ടു ബ്രാഹ്മണവേഷത്തോടുകൂടി ആസ്ത്രീയുടെ അടുക്കെ ചെന്നു, "നിന്നെ എനിക്കു വിവാഹംകഴിക്കേണമെന്ന്" അപേക്ഷിച്ചാറെ ആസ്ത്രീ ഈ ബ്രാഹ്മണനെ സൂക്ഷിച്ചുകണ്ടു, "ഈ ദേഹത്തെ വരിപ്പാൻ, യോഗ്യതയുള്ള ദിവ്യനതന്നെ ആകുന്നു" എന്ന നിശ്ചയിച്ചു, "അങ്ങുന്നു ചെന്നു ശ്രീപരശുരാമനെകണ്ടു പരശുരാമന്റെ അനുവാദം ഉണ്ടാകയാൽ അനുസരിക്കാം" എന്നും, "ഞാൻ ~~അതു~~ മാലാസ്യ ക്ഷേത്രത്തിങ്കൽ എന്റെ ഇടപ്രിന്ന വന്ന ഒരുമിച്ചു പരശുരാമന്റെ ആജ്ഞയാലും ...ന്നു ക്കാം ഉൾപെട്ടു വസിക്കുന്ന ക്ഷത്രിയ രാജസ്ത്രീ ആകുന്നു" എന്നും പറഞ്ഞാറെ സൂര്യദേവൻ പരശുരാമന്റെ അരികത്തു ചെന്നു തന്റെ അപേക്ഷ പറഞ്ഞാറെ പരശുരാമൻ സൂക്ഷിച്ചുകണ്ടു, "ഇതു സൂര്യദേവൻ ആകുന്നു" എന്ന അറിഞ്ഞു, "അങ്ങുന്ന ആദിത്യനാകുന്നു" എന്ന ഞാൻ ഗ്രഹിച്ചു" എന്നും, "ചന്ദ്രവംശരാജസ്ത്രീയെ വിവാഹംകഴിച്ചുകൊള്ളാം" എന്നും പറഞ്ഞു. ഉടനെ വിവാഹംകഴിച്ചു ഭത്താവായ ആസ്ത്രീയെ കൊടുത്തതിന്റെ ശേഷം ആസ്ത്രീയും ആദിത്യനും ഒന്നിച്ചു പലകാലം ഒന്നിച്ചു വാണു. അതിൽ ഒരു പുത്രൻ ഉണ്ടായതിന്റെ ശേഷം ആ പുത്രനെ പരശുരാമക്ഷേത്രത്തിങ്കൽ ആധിപത്യം കൊടുത്തു (= govern) രക്ഷിച്ചുകൊൾക എന്ന പരശുരാമനെ ഏല്പിച്ചാറെ, ടിട്ട് അവരെ Hatasya ക്ഷേത്രത്തിന്നു ... സംബന്ധിച്ചു പട്ടണത്തിന്നു അധിപതി ആക്കി വെച്ചു രക്ഷിച്ചുപോരുന്ന കാലത്തു മലയാളത്തിലുള്ള ബ്രാഹ്മണർ പിതൃദേവതമാരെ പൂജിയാതെ യാഗം ചെയ്തുകൊണ്ടു പിതൃദേവതമാരില്ലാവരും കൂടി ഒരുമിച്ചു ദേവേന്ദ്രസന്നിധിയിങ്കൽ ചെന്നു അന്യായം ബോധിപ്പിച്ചാറെ ദേവേന്ദ്രൻ മായാവേഷത്തോടുകൂടെ പുറപ്പെട്ടു ആകാശമാർഗ്ഗേണ യാഗശാലയിൽ വന്നു ആരും കാണാതെ സ്രുവവും ചമതക്കോലും എടുത്തു.

കൊണ്ടു പോയി ഹാലാസ്യക്ഷേത്രത്തിന്റെ തെക്കുഭാഗത്തുനിന്ന
ഇന്നു ആദിത്യന്റെ പുത്രനായ ക്ഷത്രിയ രാജകുമാരൻ
കണ്ടു എന്നി ദൈവങ്ങളെ സ്തുതിച്ചാറെ ദൈവങ്ങൾ പ്രസാദിച്ചു
ആ രാജകുമാരന്റെ അരികത്ത വന്നു, സ്വവവും ചെയ്തകൊള്ളും
ചി.രി. ആജ്ഞയൊടകൂടി ബ്രാഹ്മണരെ ചൊദിച്ചാൽ
കൊടുക്കുക ഉള്ളു" എന്നു പറഞ്ഞു. അതയത രണ്ടും ആ രാജ
കുമാരന്റെ വക്കൽ ഏല്പിച്ചു വെച്ചു, നീ രവിയുടെ പുത്രനാക കൊ
ണ്ടും വീരനായ ക്ഷത്രിയരുടെ കുലമാക കൊണ്ടും വീരരവി
എന്ന പേരിടുകയും ചെയ്തു. ബ്രാഹ്മണർ ഇത വൃത്താന്തം ഒന്നും
ഗ്രഹിയാതെ ഓരോരുത്തർ ഊരിൽ [illegible] കൊണ്ടു പോന്നു
വട്ടക സ്വവം ചെയ്തകൊൾവാൻ ഇവ കൊണ്ടു ഇഉ ക്ഷത്തിനു സമയമട
ത്തപ്പോൾ അവരെ വെച്ചു ദിക്കിൽ കാണാഞ്ഞു, യാഗം മുടങ്ങി
പോകുമല്ലൊ" എന്ന വെച്ചു കുഞ്ഞിനപ്പെട്ടു എല്ലാവരും കൂടിയൊ
ജിച്ചു വിക്കമനസ്സായി ചി.രി. കുറിച്ചു സ്തുതി ചെയ്യാറെ ചി.രി. പ്രത്യക്ഷ
കരിച്ചു "എന്തൊരു സങ്കടം ബ്രാഹ്മണരെ നിങ്ങൾ എല്ലാവരും
കൂടി എന്നെ സ്തോത്രം ചെയ്വാൻ" എന്നു ചൊദിച്ചു അവരുടെ വൃത്
താന്തം അറിയിച്ചാറെ ചി.രി. ദിവ്യദൃഷ്ടികൊണ്ടു വിചാരിച്ചു "നൊ
ക്കിൻ, ദൈവങ്ങൾ തന്നെ കൊണ്ടു പോയത" എന്നും വീരരവിയുടെ വക്ക
ൽ കൊടുത്തു വെച്ചു പോയി ശിക്കുന്നു' എന്നും ഗ്രഹിച്ചു B.reum കൂടി
കൊണ്ടു H. ക്ഷേത്രത്തിങ്കൽ വീരരവി ഇരിക്കുന്ന ഏടത്ത ചെന്നാറെ
V.Ri. ചി.Reum Br.cum വന്ദിച്ചു നില്ക്കുന്നു ചെയ്തു. എല്ലാവരും കൂടി, എന്തു
ന്നതിനുള്ള കാര്യം എന്താകുന്നു' എന്ന ചൊദിച്ചാറെ ചി.രി. തന്ന
സ്വവവും ചെയ്തകൊള്ളും. ചി.രിൽ വീ.ര. കൊണ്ടു Brക്ക കൊടുപ്പിച്ചു
— "ഇന്ന പിതൃദേവതമാരെ പൂജിയാതെ യാഗം ചെയ്ക സംഗതിയായിട്ടു
ഇനിമേൽ M'ത്തിലുള്ള Br.ർ യാഗാദികർമ്മം ചെയ്യും പൊൾ V.Ri.ude
വംശക്കാരൊടു ദക്ഷിണ (agrav) സ്വവവും ചെയ്തകൊള്ളും. വാങ്ങി കഴിക്കുമാ
റാകട്ടെ' എന്നും, ഇത്ര കാലത്തിൽ അതിക്കുന്ന വല്ലു Br. സഭയിൽ
ഒന്നിച്ചു അവർ (വീം) പലക ഇട്ട ഇരിക്കുമാറ യൊഗ്യതവരട്ടെ" എന്നും
അനുഗ്രഹിച്ചു മറകയും ചെയ്തു — ആ വംശമത്രെ വെങ്ങനാട്ടിൽ
നമ്പിടി ആകുന്നത. — ഇം. ചി.രി.യുടെ ശിഷ്യന്മാർ അത്രയും അല്ലും പ്രഭുത്വാധികാരം
ഇവർക്കത്രെ ഉണ്ടായിരുന്നത. M'ത്തിൽ കലിയുഗം പിറന്നതിന്റെ
ശേഷം ഉണ്ടായ പെരുമാക്കന്മാരിൽ കുലശേഖരപ്പെരുമാളുടെ
വാഴ്ച കഴിഞ്ഞാറെ ആ പെരുമാൾ ഗോകർണ്ണത്തിന്റെ വടക്കുനിന്ന
വന്നതുകൊണ്ടു ആ [illegible] ഇത M'ം [illegible] വിട്ടു പൊരികെന്നുനിന്നു

ച്ചൊന്നു വരാതെ തിരുവാൻകോട എന്ന ദിക്കിൽ ഇരുന്നരുളിയാറെ
ആ പെരുമാളുടെ ഭാൎയ്യയും മറ്റും തിരുവാൻകോട്ടത്തന്നെ കുടിയിരുന്നി
രുന്നായിരുന്നു. അതിന്റെ ശേഷം ഒടുക്കത്തെ Ch. P. ഒരോരൊ സ്ഥാ
ന്യന്മാൎക്ക ഒരോരൊന്നൎക്ക പകുത്തു കൊടുത്ത സമയത്തിങ്കൽ കുലശേ
ഖര പി. എന്ന കിരീടാധിപതിയുടെ മക്കളുടെ വംശക്കാൎക്ക കുലശേഖര
പി. എന്ന ഉയ നാമധേയവും വേണാട രാജ്യവും ആന ലക്ഷത്തെ പതി
യിരം നായരെയും കൊടുത്തു. ആയവൎക്ക വേണാട്ടടി എന്ന പേ
ൎപെരും കൊടുത്തു. ആ വംശത്തെ വേണാട്ടുകരന്മാരാൽ രക്ഷി
ന്നു. — ഒടുക്കത്തെ Ch. P. രാജ്യഭാരം ചെയ്തുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന സമയ
ത്തിങ്കൽ വടക്ക ഗോകൎണ്ണത്തിൽ നിന്ന ഒരു രാജസ്ത്രീയും രണ്ടു ദാസി
കളും കൂടി ഉല്ലാസാൎത്ഥം പുഴയിൽ തോണി കളിപ്പാൻ തുടങ്ങി.
തോണിയിൽ കരേറി വന്നാറെ കാററടിച്ചു തോണി സമുദ്രത്തിൽ
കൂടി കൊണ്ടു പോയി. വടക്ക കോലത്തു (Dharm — Nileshw) നാട്ടിൽ മാടായിൽ ചെന്നടു
ത്തു വന്നു. ഇതഞ്ഞ Ch. P. കേട്ടു ആ സ്ത്രീകളെ തന്നെയും വരുത്തി
സൂക്ഷിച്ചു കണ്ടാറെ, ദിവ്യവും ഉള്ള സ്ത്രീകൾ ആകുന്നു എന്നറിഞ്ഞു
ഒരു മുറി അറയിൽ ആന സിംഹാസനം കൊണ്ടുവെപ്പിച്ചു, "നിങ്ങ
ൾ അറയിൽ ചെന്നിരിപ്പിൻ" എന്ന അരുളിച്ചെയ്ത പ്രകാരം ആ
സ്ത്രീകൾ മൂവരും അറയിൽ കടന്നു ആ മൂന്ന സ്ത്രീകളിൽ രാജസ്ത്രീ ഒരു
സംശയം കൂടാതെ സിംഹാസനത്തിന്മേൽ ചെന്നിരുന്നു. മററ
വർ രണ്ടാളും സംശയിച്ചു ഇരിക്കാതെ അരികത്തു നിന്നതെയുള്ളു. ഇം
പരീക്ഷ കൊണ്ടു ഇരുന്നവൾ രാജസ്ത്രീ ആകുന്നു എന്നും മററവർ
പുഷ്പലികൾ ആകുന്നു എന്നും അറിഞ്ഞു. ആ രാജസ്ത്രീയെ Ch. P. പരി
ഗ്രഹിച്ചു (a wife). മററവൎക്ക രണ്ടാൾക്കും ഒരോ പെട്ടി ദ്രവ്യം, വസ്ത്രാ
ഭരണങ്ങളും കൊടുത്തു പറഞ്ഞയക്കുമ്പോൾ "നിങ്ങൾ ചെന്നി
രുന്ന ദിക്ക നിങ്ങൾക്ക [illegible]" എന്ന വരദത്തവും ചെയ്തു.
Ch. P. പരിഗ്രഹിച്ച രാജസ്ത്രീയുടെ പുത്രൻ ഉദയവൎമ്മൻ, ആനക്കൊ
ട്ടിൽ രായര മലയാള സംസ്ഥാനം [illegible]വാൻ വന്നാറെ, യുദ്ധം
ചെയ്തു ജയിച്ചു വന്ന [illegible] കൊട്ടയിൽ ആന
ലക്ഷത്തൽപത്തിനായിരം നായരെയും (soldiers) കൊടുത്തു കിരീടപതിയാക്കി
വാഴിച്ചിരിക്കുന്നു. ആയവൻ കോലത്തിരി രാജാവ. — ഇം
രാജസ്ത്രീ കുമ്പെ രാജ്യം വാണ കുലശേഖര പി. ഉടെ വംശം ആക
കൊണ്ടു ഇന്നും തങ്ങളിൽ പുലസംബന്ധം (funerals) ഉണ്ടു. കൂടി വന്ന പുഷ്പലി
കൾ രണ്ടാളും കൂടി പോരുന്ന സമയത്തിങ്കൽ Ch. P. ഉടെ കാൎയ്യക്കാരൻ
പിള്ളൻ (a Minister office) എടാവു ആ സ്ത്രീകളെ പിടിച്ചു വശത്താക്കേണം എന്ന വെച്ചുകൊണ്ട്

ചെല്ലുന്ന ഉടനെ സ്ത്രീകൾ ഭയപ്പെട്ടു ഓടിപ്പോയി ഒന്നു വഴിക്കാ ആയി
ഒരു സ്ത്രീ ഒരു കാട്ടിൽ ചെന്ന വശമായി അവിടെ ഒരു ചക്ലി[ളിയ]യും ഒന്നും
ഉടങ്ങി ദരിശനകൊണ്ടായി (cithus. dancing). അവിടെ ആ ദേശത്ത ജനങ്ങൾ
എല്ലാവരും കൂടി ദുഷ്ട്രായി വാസം ആകുന്നു എന്നു കല്പിച്ചു, [illegible]
ചെയ്തു ദുഷ്ട്രിയെ കൂടി വെച്ചു ആ ദേയവം പ്രത്യേകം ആ സ്ത്രീക്കു
ഉണ്ടാകുന്നു എന്ന വ്യവസ്ഥ വരുത്തുകയും ചെയ്തു. ഈ സ്ത്രീ ഒരു ബ്രാഹ്മണ
നെ പരിഗ്രഹിച്ചു ബ്രാഹ്മണങ്കൽ നിന്ന പുത്രിയുള്ളത് ഉണ്ടായി Ch. P.
മകൻ (Meera) പറപ്പൂരായ സമയത്ത ചക്ലി (Valiyap. East) എന്ന രാജ്യവും ചക്ലി
പാലിയോടെയും പതിനായിരം നായരെയും കൊടുത്തിരിക്കുന്നു. ആയത
ചക്ലിസ്വരൂപമാകുന്നു (ചക്ലിന്ന ബിയന്മാർ) — മറ്റൊരു സ്ത്രീ തിയാ
യിരുന്ന സ്ത്രീ ഒരു കാട്ടിൽ ചെന്ന അധിവസിച്ചു ഒരു ബ്രാഹ്മണനെ
പരിഗ്രഹിച്ചു പുത്രസന്തതി ഉണ്ടായത് അവർക്കും Ch. P. ഉടെ യാത്ര
സമയത്തിങ്കൽ പതിനായിരം നായരെയും (ഡ: നെടിയിരിപ്പു?) നെടിയിരിപ്പു സ്വരൂപം എന്ന
പേരും കൊടുത്തിരിക്കുന്നു. ഇങ്ങിനെ ആ തെക്കു ഒക്കെയും പോന്ന അവ
–സ്ഥ. — കോലത്തിരി രാജാവ (= Cheracal) വക്കൽ പോരളാതിരി (കുറുമ്പനാട്ടു) സ്വരൂപത്തിങ്കൽ
വിവാഹിച്ചു (= married in that tribe) പുത്രസന്തതി ഉണ്ടായത് പുത്രന്ന പോരളാ
തിരി വരും. പണ്ടിരുന്ന കാലത്ത നെടിയിരിപ്പു സ്വരൂപത്തിങ്കൽ (Calic. Tamb.) നായ
പതിനാരു പടവെട്ടി പറിച്ചു കോട്ട വംഗിൽ ഇറപ്പിച്ചു [illegible]
കടന്നാറെ ഠ. രാജാവ ഉലപ്പെണ്ണ (bathing oil) വാങ്ങി കൊണ്ടിരിക്കുന്നതിന
നീരാട്ടുകുളി (കുളി) യാതെ രാജ്യത്തിൽ നായിയൂട്ടത്തിൽ ചെറാറു പറപ്പെട്ടു ചെന്ന –
ആയിരുന്നായ കോലത്തിരിരാജാവിനെ കണ്ടാറെ ക്ഷുവ്വ (മക്കൾ?) സംഗമത്തിന്ന കുറു
നാട്ടും കൂപ്പായിരം നായരെയും കൊടുത്ത നാട്ടുവാഴി (ദേശവഴി) എന്ന പേരും ചൊല്ലു
ഇരുത്തുകയും ചെയ്തു. ആ വംശം ആണ കടുത്ത നാട്ടു സ്വരൂപമാകുന്നു. —
നെടിയിരിപ്പു സ്വരൂപത്തിങ്കൽ നിന്ന ഒരു രാജസ്ത്രീയെ കണ്ടു ചെറിച്ചു പരി
ഗ്രഹിയാതെ രാത്രിയിൽ കൊണ്ടുപോയി കോലത്തുനാട്ടിൽ കോലത്തിരി സ്വ
രാൻ ഭാര്യയായി വെച്ചു കൊണ്ടിരുന്നു. ആ സ്ത്രീയെ അവരൊട്ടു തന്ന
ിയച്ചുകയും എന്ന വെച്ചാൽ നെടിയിരിപ്പു സ്വരൂപത്തിങ്കലെ
തമ്പുരാക്കന്മാർ സങ്കടം കയിച്ചു എന്ന വെച്ചു മടക്കംതന്നതിന
നീലേശ്വരം കൊടുത്തു നാട്ടും കൂവായിരം നായരെയും Col. Tamb. കല്പിച്ചു
നീലേശ്വരം ... കൊടുക്കയും ചെയ്തു. ആയതത്രെ നീലേശ്വര രാജവംശമാകുന്നു. —
[illegible] Nidi-[illegible] ... [illegible]
[illegible] Nil-[illegible] ... (being Levitic. unclean 7 days for birth, 14 for death: & for finishing
പെററാളും പുലയുണ്ടു (being Levitic. unclean 7 days for birth, 14 for death: & for finishing
all the [illegible] in the latter case, a year. Tamil. [illegible] = [illegible] flesh. after
[illegible], [illegible] പെരുമാക്കന്മാർ രാജ്യഭാരം ചെയ്യുന്നതിൽ ശ്രേഷ്ഠരായ
വണ്ണ്യപെരുമാൾ എന്ന ഒരു ആൾ കേരളംവാണിരുന്നു. ആയാൾക്കു
ശ്രേഷ്ഠരായ പന്ത്രണ്ടു പേർ വരുവാൻ സംഗതി എന്തെന്നാൽ —

[illegible]
[illegible] ([illegible]) [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] (gloss: [illegible] for murdering) [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] (Brahm. duty) [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] (prize of the play) [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 10 [illegible]
(meet, of at least 10 persons) [illegible] (= land) [illegible] (palace) [illegible]
[illegible] (= kill) [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] (gloss: South) [illegible]
[illegible] Mal. [illegible]
[illegible]
[illegible] (Cheruvur?) [illegible] (gloss: near (Calicut?)) [illegible]
[illegible] (gloss: Sudr.?) [illegible] (gloss: Guru [illegible]) [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
(Royal sanctity = [illegible]) [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] (allee) [illegible]
[illegible] (gloss: in future of) [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] (gloss: [illegible]) [illegible]

[illegible] ... കൊടുത്തിട്ടാൽ

[illegible] ... (as [illegible])

[illegible] (formerly [illegible]) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ... A. K. [illegible]

[illegible] (armour & army) [illegible] കൊണ്ടു [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ... (1[illegible]).

വേണ്ടുന്ന ബഹുമാനങ്ങളെയും കൊടുക്കയും ചെയ്തു. അവരെ

[illegible]

[illegible]

[illegible] രാജ്യങ്ങളും സാധനങ്ങളും [illegible]

[illegible]

നമ്പിയാർ [illegible] (Manicéen) [illegible]

[illegible] കൊണ്ടു [illegible]

[illegible] എന്ന പറഞ്ഞു. രാജ്യങ്ങൾ ഒക്കയും കൊടുത്ത

[illegible] കൊടുപ്പു

Cal. [illegible] കൊല്ലം (96 [illegible] = 4 com. cal.) കോലത്തരാജ്യവും. [illegible]

[illegible] 18 [illegible] (insignia) [illegible] കൊല്ലം [illegible]

[illegible] (King) [illegible] കൊല്ലം (Thirupr[illegible]

Zamorin) എന്ന [illegible] കൊടുത്തിരിക്കുന്നു. [illegible] Col. [illegible]

[illegible]

---

x) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Ch. P.M. [illegible]

[illegible] Nambutiri [illegible]

[illegible]

[illegible] Mal. Mept. [illegible]

After C. 29. ദെവകളുടെ ഉല്ഭവം.

ദെവകൾ ദെവസ്ത്രീകൾ ഋഷി [horn/fan] കിന്നരഗന്ധർവ്വാദികൾ നാഗങ്ങൾ [illegible]
വിദ്യാധരാദി പക്ഷി [snake] വാനര പശു മൃഗാദികളുടെ ഉത്ഭവം കൊണ്ടു പ
റഞ്ഞിരിക്കുന്നു. ഇതിൽ ബ്രഹ്മാവിന്റെ വലത്തെ പെരുവിരലിങ്കൽ
നിന്നുണ്ടായി ദക്ഷപ്രജാപതി [illegible] ഇടത്തെ പെരുവിരൽമെൽ നിന്നു
ഉണ്ടായി ദക്ഷകന്യക. ദക്ഷപ്രജാപതി വിവാഹം ചെയ്തു അതിന്റെ [illegible] ഉണ്ടായി 64
കന്യകമാരുണ്ടായി ഇതിൽ 27 ചന്ദ്രന്നു കൊടുത്തു 13 R. കശ്യപ [illegible]
നു 10 ധർമ്മരാജാവിന്നു കൊടുത്തു. ഇവരിൽ [illegible] വിധം നാനാ [illegible]
[illegible] ജനിച്ചു: ദെവകൾ (Ls. Yaksh. Kin. Gandh. etc.) വിദ്യാധ
[illegible] [illegible] കൾ [illegible] പക്ഷി [illegible] [illegible]
[short-age] [illegible] [large ants] [illegible]
ഇവരിൽ [illegible] നാഗങ്ങൾ [illegible] — [illegible]
[illegible] വിശ്ചിക [illegible]
[illegible] ഇങ്ങിനെ നാനാ ജനങ്ങൾ ഉത്ഭവിച്ചു [illegible]
[illegible] വരുവാൻ [illegible] (ടി.ഴി. [illegible])

Chiri / MS. closes: [illegible]

[illegible]

[illegible] വെണം.)

The other adds:

Col. [illegible] 4 [illegible] വിശെഷിച്ചും See C. 24.

Then: [illegible] Ch. P. Crishna Rager [illegible] പട [illegible]
[illegible]
10000 [illegible] പട [illegible] [illegible]
[illegible]
[illegible] വടക്കെ [illegible] തെക്കെ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] Eravadi [illegible]
[illegible]
[illegible] 10000 [illegible] Porla tiri [illegible] Porla
tiri 10000 [illegible]
[illegible]
* [illegible] = 32 [illegible] ദെവകരിൽ
[illegible]
[illegible] 14 [illegible]
[illegible]

[illegible] *friends* [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] *Rajasthanam* [illegible]

[illegible] *Raj.* [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] *Ponnatir* [illegible]

[illegible] (half give to the Eranad

Raj, because he helped Zamorin) [illegible]

[illegible]

Eranadu Menon

[illegible]

[illegible] : *Cuntina Conatiri* [illegible]

[illegible]

[illegible] Eranadu [illegible]

[illegible]

[illegible] (swear!) [illegible]

Poli's wife

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Eranadu [illegible] *Poli's wife*

[illegible]

[illegible] *Div. property*

[illegible] *wives* Citiniar [illegible]

[illegible]

half of a king's dignity

[illegible] (middle rank) [illegible]

[illegible] (royal tongue)

[illegible] Cuntton. Raj. [illegible]

[illegible]

at first

[illegible]

[illegible]

fine of 1 month's corp. [illegible]

൫൦൦൦ നായൎക്ക പ്രഭുവാൿ Col. [illegible] തൊറെക്കല്ലിട്ടു വാങ്ങും
പുടവയും കൊടുത്തു [illegible] സ്ഥാനങ്ങളും കല്പിച്ചു കൊടുത്തു Raj. [illegible]
ചെയ്തിരിക്കുന്നു. — ശെഷം വടക്കും പുറത്തു ലൊകർ ഇങ്ങനെ അത്രെ ചെയ്യുന്ന
പൊർ ചെയ്തെങ്കിൽ നമ്മുടെ നാട്ടിൽനിന്നു കൊള്ളുന്നവർ [illegible] നമ്മുടെ
പെണ്ണും പിള്ളയും [illegible] വീരവും [illegible]
വന്നു പൊം" എന്നു കല്പിച്ചതിന്റെ ശെഷം, നാട്ടിൽ വഴിപിഴ വന്നു പൊകു
ന്നു കൊള്ളു നടന്നവർ [illegible] കല്പിച്ചു ദൈവനെ [illegible]
[illegible] ഇരുന്നു [illegible] കല്പിച്ചു വാങ്ങും പുടവയും
കൊടുത്തു നാട്ടിൽ വഴിപിഴുക്കു വരാം [illegible]
[illegible] കല്പിച്ചു [illegible] ലൊകരെയും [illegible]
[illegible] കാരണവരെ കല്പിച്ചതും [illegible] ചെയ്തിരിക്കുന്നു.
(caranor – [illegible] Mopla [illegible]) – ശെഷം ൧൦൦൦ വും [illegible] Col. friendship
[illegible] അവൎക്ക [illegible] സ്ഥാനവും [illegible] കല്പിച്ചു
[illegible] 2 chief places [illegible] കല്പിച്ചു [illegible]
[illegible] വെലയാക്കി (under their umbrella – protect.) [illegible] ...
[illegible] കല്പിച്ചു [illegible]
[illegible] (= ദ്രവ്യം) തിരുവുള്ളം [illegible] സാന്നിദ്ധ്യം
[illegible] Raj. [illegible] ലൊകർക്ക [illegible] സ്ഥാനവും [illegible] Pushpa Nambi
കൊടുത്തു [illegible] stone
[illegible] വെച്ചു [illegible] നാളും [illegible]
കൊടുപ്പാൻ [illegible] കല്പിച്ചു [illegible]
[illegible] (with Ilakya & without) [illegible] thou
account olei
[illegible] പതിച്ചു [illegible] എഴുതി വെച്ചു [illegible] ലൊകൎക്ക
allg. [illegible]
[illegible] (= പുരാണം) [illegible] എഴുതി വെച്ചു | [illegible]
വാഴുക്കും [illegible] ൧൦൦൦൦ വും ൩൦൦൦ വും ൩൦൦൦൦ വും [illegible]
([illegible]) പെയ നാട്ടിലെ ലൊകരും [illegible] നാട്ടും [illegible]
[illegible] ഇടവാഴ്ചയും നാടുവാഴ്ചയും [illegible] (the Menon of Porlatiri who had got ½ the kingdom for his treason) ഇടവാഴ്ചക്കു [illegible]
[illegible] വടക്കും പുറത്തെ ലൊകരും, നാടുവാഴ്ചക്കു [illegible]
[illegible] കല്പിച്ചു [illegible] വെട്ടി
[illegible] (girdle) [illegible]
കൊള്ളുന്നവരും [illegible] (war ceremony – red sandalwood smear, also [illegible] sacrifice to Maya) sun-bringer
[illegible] ലൊകർ [illegible] കൊയിലകത്ത [illegible]
[illegible] ലൊകർ [illegible]
[illegible] കൊയിലകത്തും [illegible]
[illegible] with the Northern [illegible]
[illegible] Mr. [illegible] (Mr. [illegible])

[illegible] Mang. [illegible]

[illegible]

[illegible]

Tarenu ol. Tamuri

[illegible]

[illegible]

Menon [illegible]

[illegible]

achampadi [illegible] procession with king

[illegible] tiru-val-tali (Maraien [illegible]) [illegible]

[illegible]

Bhagavati [illegible]

=10 Edang. [illegible]

[illegible] Cheraman [illegible]

[illegible] Brahm [illegible] 18 [illegible]

[illegible] Kr. [illegible] 160 [illegible]

Kr. [illegible] altar [illegible]

[illegible] Tricr. 3-4 gat. North [illegible]

[illegible]

[illegible] 5000 [illegible]

[illegible] Col. [illegible]

[illegible]

[illegible] 80 [illegible]

[illegible] (Lit.) [illegible]

[illegible] 5000 [illegible]

(Cowa) [illegible] (Arab. in the Mosque [illegible]) [illegible]

[illegible] (the Menon of [illegible]) [illegible] transfer to Mayja [illegible]

[illegible] - 32 [illegible]
[illegible]
[illegible] (... - 32 [illegible]) [illegible]
[illegible]
[illegible] (harem) [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] Gupti [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] Brahman [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] Mangatchen [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] M.R. [illegible] C.C.R.
[illegible] - [illegible] 4 [illegible]
[illegible] Mangatchen [illegible]
[illegible]
[illegible] Brahmana [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

Lower caste

[illegible]

Tara

[illegible]

Raj

[illegible]

Lettetu Raja foreign tch. came after Cher. Per. Did never humble himself before Cotticot

[illegible]

limited

[illegible]

higher than Sudras

[illegible]

Bh. Cali (their going along to be known by augury)

Co. h. near Nattur

the Brahmin chief of that Co.

[illegible]

name

[illegible]

for ab'iicchan

500

[illegible]

(bronze Tile ... just right)

[illegible]

Tamil

[illegible]

the Menon of Cola Nadu

[illegible]

Cut. Con. R.

[illegible]

Per.

[illegible]

S.A.

[illegible]

Govinda ... Chiu Wynad

[illegible]

S.A.

[illegible]

Ker. ... 24000 ... S.A.

[illegible]

L.Ch. ... 21 ... Ch.

[illegible]

Mal.

[illegible]

pr. ... MR

[illegible]

pr. ... pr. 42

[illegible]

[illegible Malayalam] pr. [illegible Malayalam]

15 [illegible Malayalam] 18 [illegible Malayalam] (or Mamanga [illegible])

pr. [illegible Malayalam] Cali Yug. [illegible Malayalam]

[illegible Malayalam]

[illegible Malayalam] Kr. [illegible Malayalam]

[illegible Malayalam]. [[illegible Malayalam]

[illegible Malayalam]

[illegible Malayalam]

[illegible Malayalam]

[illegible Malayalam]

[illegible Malayalam] (slōkam)

[illegible Malayalam] (hari: Sri Guravē nama:)

Perumāls

1 Kēya P.	216 – 224 1/5		(8.4)	
2 Chōla P.	224 1/5 – 234		(10)	
3 Pāndi P.	234 – 243 3/4		(9) ~~400~~	
Palli Bāna P.	– 258 –	259	(4?)	either
5 Tulubha P.	– 274 –	265	(6)	4 on average 15
6 Indra P.	– 286 –	277	(12)	or Palli 24, the others 12.
7 Ārya P.	– 291 –	282	(5)	
8 Cundea P.	– 295 –	285	(4)	
9 Cotti P.	– 307 or –	291	(?)	
10 Māda P.	– 318	312	(11)	
11 Ēli P.	– 330	324	(12)	
12 Comtra P.	– 333.6 –	327.6	(3.6)	50,6
13 Vijaya P.	– 345.6 –	339	(12)	
14 Valabha	– 356. –	350	(11)	
15 Harischandra	– 368	355	(–)	
16 Malla	– 380	380	—	– 369
17 Kula Sēkhara	381 – 399		(18)	
18 Chēramān	399 – 435		(36)	

der Kreuzung des Ambala Vasi — gel. d. Tuchpaker p. 49 d. Ler. [illegible]
, die Tochter einer jungen [illegible] Brahm. frau, die von ihrem [illegible]
Alterwaltenden Gemahl war verstossen u. [illegible] der Kaste gejagt worden;
[illegible] zu [illegible], sie in [illegible] gegangen, [illegible] sie sich einen von den
12jährig Mörser [illegible] an Bindel halb [illegible]. [illegible] wegen
ihre [illegible] [illegible], u. befahl den Brahmanen, sie im Tempel zu bestellen.
[illegible] von der [illegible] Kinder sind Tuchpaker.

50. Ambala Vasi Pishārōdi — Caraxakambidi. Achapotuval
[illegible] einer Brahm. frau von einem Sannyasi, Atiputra des [illegible]
in [illegible]pura (bei Gocarna), Tempeldiener des [illegible]
Vishnu, [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

57. [illegible] — [illegible] — [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] Acharya [illegible] mit Gandharwas u.
[illegible] Tempeldienst [illegible] [illegible] bestimmt.

83. [illegible] — [illegible]
[illegible]
letztere sind Nayer, welche mit den Asuren, die
die Opfer in Gocarna [illegible] kamen, [illegible]
ein [illegible] [illegible], die [illegible] sind solche die
[illegible] den [illegible] Tempel [illegible] sich [illegible],
u. dadurch zu reinigen Brahm. [illegible] [illegible]
worden.

84. [illegible] Brahmachāri (brahmachari)
[illegible], [illegible] Brahm. [illegible] in
[illegible], selbst [illegible] [illegible] in Sūrya puri [illegible]
[illegible]

[illegible] in Cavai — Colyān — Urāli

In 60. Allohaha ragitt P.12. I have been in the country before you
[illegible]

[illegible]

[illegible]

825
772
1627

[illegible]

Mr. [illegible]

[illegible] R. [illegible]

[illegible]

[illegible] 10½ [illegible]

[illegible] Pannicur Pandu

Chang. [illegible]

1

825
772
1597

[illegible]
[illegible] Tondan [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] R. [illegible]
Kerala [illegible]
[illegible] (Koly 421 (= 18.0) … = M.N. 216. [illegible]) 317 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] M. [illegible]
[illegible] M. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] (a Bauddhan palli Baga pur) [illegible]
[illegible] (… pagoda?) [illegible]
[illegible]
[illegible] Bauddha [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Vauccur Vasthu [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Brahma… [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

we: put him aside

[illegible]

(promised 4 years)

[illegible] 6 [illegible]

[illegible] 4 [illegible]

[illegible] 16 [illegible] Tulu [illegible]

[illegible] Cochin Raja [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] (!?) [illegible]

[illegible] 17 [illegible]

[illegible] 18 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 4 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 11 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] (Mâḷai – near [illegible]) 12 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Sergarol [illegible]

[illegible]

[illegible] 2 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Mhrishi [illegible]

[illegible] (and that it was) [illegible]

[illegible]

[illegible] 49 [illegible]

[illegible] Mala[illegible] [illegible]

[illegible] Tal[illegible] [illegible]

[illegible] (from [illegible]) [illegible]

[illegible]

[illegible] (Chittagong? [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] parad. [illegible]

[illegible] pe[r]iu[?] [illegible] 17

[illegible]

[illegible] Cheraman [illegible]

[illegible] Bhattattiri [illegible]

[illegible] 100 [illegible]

[illegible] 12 [illegible]

[illegible] (formerly [illegible] 12) [illegible] 160

[illegible] Cheraman [illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] Tamil [illegible]
[illegible] Tamil.
[illegible] (with the light) [illegible]
[illegible]
[illegible] (mangroves).
[illegible] Tamil. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] C. R. [illegible]
[illegible] Mil [illegible]
South [illegible]
[illegible] Udaya Varma [illegible]
Tamil [illegible] Nuntaracon [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
NE from Cumari
[illegible]
[illegible]
[illegible]
7.

നാട്ടിയിൽ [illegible] Ch. P. [illegible] കാര്യക്കാർ

വടമല നായരെ [illegible] // [illegible]

[illegible] (fortify) ഉറപ്പിക്ക. [illegible] Raj [illegible]

[illegible] കൊണ്ടു [illegible]

[illegible]

[illegible] കൊണ്ടു [illegible]

[illegible] (Cost in Battle K. attempt.) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] (Cost of Calicut) W. V. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] കൊണ്ടു [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] W. V. Tam [illegible]

[illegible] Ker. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] നായരെ [illegible]

[illegible] (garden wall) [illegible]

[illegible] Ch. P. [illegible]

[illegible]

[illegible] Ker. [illegible]

[illegible]

[illegible] Ch. P. [illegible]

[illegible] കൊണ്ടു Colat. Vad. Ker. [illegible] Tamb.

[illegible]

[illegible] (anointing day of Vadacku [illegible]) Ch. P. Ker. 1669. [illegible]

[illegible] Putupara [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible] (Col. 77280) [illegible] 17 [illegible]
[illegible] Tulu [illegible] Pannup. [illegible] Tutup. [illegible]
[illegible] (...)
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] (...) [illegible]
[illegible]
[illegible] mala [illegible]
[illegible] (South
[illegible]) [illegible]
[illegible] T.N. [illegible]
[illegible]
[illegible] Ali-yaru [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] T.N. [illegible]
just now [illegible] 11th. [illegible] 1000 [illegible]
[illegible]
[illegible] 1000 [illegible] 10000 [illegible]
[illegible]
Caaba — one with the name of a Haggi
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] T.N. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
when they disjuited
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] Tutup.
[illegible]
[illegible]
[illegible] Ghaut [illegible]

[illegible] Ch. നാട്ടു [illegible] ... [illegible] 448

[illegible] 108 [illegible] 360 [illegible] 1008 [illegible] 96 [illegible]

18 കൊട്ടു [illegible] ... [illegible]

[illegible] ... Ville [illegible] Va [illegible]

[illegible] ... [illegible]

[illegible] ... [illegible]

[illegible] ... 35000 നായർ [illegible]

[illegible] (...) [illegible] ... നായർ [illegible]

[illegible] ... (King ... Church ...)

[illegible] (Siva) [illegible] ...

Tali parambu ... chief family in Tulip. [illegible] ... away

Perinchellur [illegible] ... [illegible]

acc. Brahmanam ... Verintricolappen [illegible] ... 96

[illegible] Tamb[illegible] Ver. [illegible] ... throw [illegible]

[illegible] ... [illegible]

[illegible] (Nambi, a chief Sudra name) [illegible] ... shepherd ... (to Brahmin ...)

[illegible] ... [illegible]

[illegible] ... Cannale [illegible]

[illegible] ... [illegible] Pretender (a funeral)

[illegible] ... Cola [illegible]

[illegible] ... [illegible]

[illegible] 30000 [illegible] 1200 നായർ [illegible]

[illegible] Ch. T. [illegible] 35000 [illegible]

[illegible] ... collect & magistrate

[illegible] ... നായർ [illegible]

[illegible] ... T. [illegible]

[illegible] ... [illegible]

[illegible] ... [illegible]

[illegible] ... [illegible]

[illegible] ... [illegible]

[illegible] ... [illegible]

[illegible] ... 944 [illegible]

35000 നായരെയും [illegible] ... [illegible]

[illegible] ... Tulunad

N. [illegible] ... [illegible]

[illegible] ... [illegible]

[illegible] ... [illegible]

[illegible] Nambi [illegible]

[illegible]

[illegible] (... of Kerala) [illegible]

[illegible] Aragod [illegible] Putupatt [illegible]

[illegible] Kunjikuru [illegible] Kavi Rameshwara [illegible]

[illegible]

[illegible] Tiruvanavai [illegible]

[illegible] a torch (for lights) [illegible]

[illegible] Perimpadappu [illegible]

[illegible] the whole Kerala [illegible]

Perimpad. Sw. [illegible] 17 [illegible] 18 [illegible]

[illegible]

better: [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 4 [illegible] Col. Kaadu Perimpi. [illegible]

[illegible] 4 [illegible] Then [illegible]

[illegible]

[illegible] T. [illegible]

[illegible] Then [illegible] T. [illegible] S. P. Perimpula

[illegible] 35 [illegible]

[illegible] (yearly)

[illegible]

[illegible] 35000 [illegible]

[illegible]

[illegible] 4 [illegible]

[illegible] 2 [illegible]

[illegible]

[illegible] division [illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] Valarbh. [illegible]
[illegible]
[illegible] T. [illegible]
[illegible]
[illegible] (worshipping sight) [illegible]
[illegible] Bh. [illegible] Korad. [illegible]
[illegible] 1000 N [illegible] Tirun aracattu (Tiruvaratta) Bh. [illegible] (servicer of bodyguard) [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] Th. [illegible] Zea[illegible]
Ch. T. [illegible] Col. Tiri T. Mallada [illegible] 1000 N
[illegible] (fatorz ?) [illegible] Col. T. T. Tirum[illegible]
[illegible] 1000 N in Madai [illegible], formerly residing in Valay[illegible]
making the [illegible] of the [illegible] province [illegible] (chair)
[illegible] of the province with partic. [illegible]
[illegible] (line)
[illegible] (moneypurse?) [illegible] (for whetting gram[illegible]) [illegible]
[illegible] (royal) [illegible] (trunk) [illegible]
[illegible] (Tampad [illegible]) [illegible]
[illegible]
[illegible] Putu
patti [illegible]
[illegible] T. [illegible]
[illegible] Thrada[illegible]
[illegible] Putty [illegible] N. [illegible] T. [illegible]
[illegible] Cunnirakan kovilagattu [illegible] Then [illegible]
[illegible]
[illegible] Then [illegible]
[illegible] (= Keralak.) [illegible]
[illegible] 500 [illegible] N [illegible] (Codugu) formerly with Cherical [illegible]
[illegible] 5 [illegible]
[illegible] T. Vij. Coll. [illegible] Then [illegible]

[illegible]

[illegible] Rama Varma [illegible]

[illegible]

[illegible] Lanjpattu Coil [illegible]

[illegible] 35000 N [illegible]

[illegible] Valabhattan [illegible]

[illegible]

[illegible] 366 [illegible] 35000 N [illegible]

[illegible]

[illegible] series rows insisting [illegible] royal Brahm [illegible]

[illegible]

[illegible] (opp^te to [illegible] head of plant / leaf) [illegible] (fanam to Raja in [illegible] of Kings) [illegible]

[illegible] (play-field, not kitchen) [illegible]

[illegible] Chol[illegible] [illegible]

[illegible] (sharpened) [illegible] (blunted) [illegible]

[illegible] (evil) [illegible]

[illegible] (pulling what is dragged by rope (sheep, etc.)) [illegible]

[illegible] 18 [illegible]

[illegible] (now under Arakel) [illegible]

[illegible] (year) 18000 [illegible] Val. Côil [illegible]

[illegible] (tribut from the land) [illegible]

[illegible] 4 [illegible] Ud. V. [illegible] Er. V. [illegible] K. V. [illegible]

[illegible] L. V. [illegible] 4 [illegible] Vad[illegible] 4

[illegible] (Coilagam) [illegible]

The Cheracal Raja says only to Porattu ra Raj: [illegible] to Arakel [illegible] to Cadatta N. & Nilêshwaram Tamburân (both of whom acknowledge his [illegible]) [illegible] note [illegible]

N. In his letter names of the 4 gr. Gôc. Gômacudam Caravatti [illegible] 10 [illegible]

[illegible] 12. [illegible] 32 [illegible]

[illegible] Eranicalam [illegible]

[illegible] 12. [illegible]

[illegible] (in Mr [illegible]'s hand) Ms. fr. Quilon

[illegible] 4 [illegible] രാജാക്കന്മാർ [illegible]

[illegible]

[illegible] 108 [illegible]

Kil

[illegible] Kil

[illegible]

N. Aryapuram (N)
Negapatnam

[illegible]

[not in Quil. [illegible]]

[illegible] N 64 [illegible]

[illegible]

[illegible] the highest [illegible] (12 pagodas) [illegible]

[illegible]

A. Clem. [illegible]

[illegible]

Then [illegible] 22 [illegible] Then Aryathrob [illegible]

[illegible]

not in all 2 [illegible]

നായ

[illegible] a kind of [illegible]

(cmd. not [illegible]) (te in Colat. [illegible])

ഗ്രാമം

not admissible

as [illegible] it is proved [illegible]

(in [illegible] quarrels with the [illegible])

[illegible]

Vel. [illegible]

[illegible]

[illegible] M. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Gen. [illegible]

[illegible]

[illegible] etc. (? A. 3 — [illegible]) [illegible]

[illegible]

Rasha Purushu [illegible]

[illegible] Pi. Reg. [illegible]

[illegible] Num. 1.) [illegible]

[illegible] (a Rom. 12) [illegible]

[illegible]

[illegible] Provocatio [illegible]

[illegible] ir. katya [illegible]

പറഞ്ഞു [illegible] അവരു [illegible] ബുദ്ധിമുട്ടു

[illegible]

[illegible] (Rusky. [illegible])

[illegible] അവർക്ക് [illegible]

[illegible] ഉണ്ടാക്കി [illegible]

[illegible] ഇങ്ങിനെ വരുന്ന കാലം [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ഉപ്പ [illegible]

So. [illegible] ഇങ്ങിനെ [illegible] അവരായി [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ഇങ്ങിനെ

[illegible] N [illegible] വന്നു [illegible] അവരായി [illegible]

[illegible] (cf. Ver. 1.) [illegible]

[illegible] ftmoliy [illegible]

[illegible] വിരൽ [illegible]

[illegible]

[illegible] രാജാവിനെ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] oath [illegible]

[illegible] [not in M. [illegible] M after [illegible]] [illegible] Perumal

[illegible] R. [illegible]

[K.P.] [illegible] R [illegible] Ver. [illegible]

മലനാട്ടു [illegible]

[illegible] രാജ്യം [illegible]

[illegible] രാജ്യം ഇങ്ങിനെ 4 [illegible]

[illegible] 11 [illegible]

[illegible] രാജാവി [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

രാജ്യത്തിങ്കൽ [illegible] R (പാർക്കമാറിനെ) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 14 [illegible]

[illegible]

vuly aviricastanam M. [illegible]

[illegible] 160 [illegible] 17 [illegible] 18 [illegible]

[illegible] 64 [illegible] 4 [illegible] Ecranicudu Iringadiccudan [illegible]

[illegible]

[illegible] Kottai [illegible] Chinga [illegible]

Meit. [illegible] 4 [illegible] Parniurum Per. Cheng.

[illegible]

[illegible] Tara [illegible] 4

lat. [illegible] Perumal [illegible] 3 [illegible]

lat. [illegible] Taliyat [illegible] Tali

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Taliyat [illegible]

[illegible] Mala [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Tara [illegible]

[illegible] Per [illegible] 32 [illegible]

[illegible] 32 [illegible]

[illegible] 10 [illegible]

[illegible]

[illegible] Parayur [illegible]

[illegible]

[illegible] 10 [illegible]

[illegible]

[illegible] 32. [illegible] 32 [illegible]

[illegible Malayalam manuscript text]

[illegible] (cf. Lev. 2.3) [illegible]

[illegible] (say) in Lev 3. – till [illegible] retirement of [illegible]

[illegible] the above mentioned [illegible]

[illegible] Lali [illegible]

[illegible] prath. Qur. [illegible]

[illegible] = wooden shoe; to write into clean places.

[illegible] Lal. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] pra [illegible]

[illegible]

[illegible] Rh. pr. [illegible]

[illegible]

[illegible] pr. Gu. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] M. 10. M. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Mat [illegible] Cor. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Col. p. [illegible]

[illegible] Cringa [illegible]

[illegible] Periach. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Colic. [illegible]

[illegible]

[illegible] Pali [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Ker. 6. in the [illegible] Cheram [illegible]

[illegible]

[illegible] Tr. Cariur [illegible]
[illegible] Kerala [illegible] 160 [illegible]
[illegible]
[illegible] Ch. P. [illegible]
[illegible] — Ch. P. [illegible]
[illegible] 36 [illegible] Ch. P. [illegible]
[illegible] Tr. N. Mal. [illegible]
[illegible] Tr. Carim [illegible]
[illegible] 17 [illegible]
[illegible]
[illegible] Eradi mar [illegible]
[illegible]
[illegible] Tuntura [illegible]
[illegible]
[illegible] Tr. [illegible] Cod. Un. Lum.
N. [illegible]
[illegible]
[illegible] cfr. Nal. 18 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] Tr. Carim [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] (see N. 18 extr. — 19 half page) — — — [illegible] 10000
N [illegible]
[illegible] P.M.N. [illegible]
[illegible]
[illegible] M. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] [M.A. [illegible] (not in Tarrani) [illegible]
[illegible]
(cfr. B 3. & the whole caste catalogue B 4 above). — [illegible]
[illegible] M. Ker [illegible] 160 [illegible]] Ch. P. [illegible]
Tad. Mala N. [illegible]
[illegible] (see Tr. 9. middle the enclosed)

[illegible] 14 [illegible]

[illegible] upper part of cloth [illegible]

[illegible] (cf. App. 23. below) [illegible]

[illegible] (Lady) [illegible]

[illegible] (Ulemas?) [illegible]

[illegible] (lodging) [illegible]

[illegible] Ashu [illegible]

[illegible] (= halfmoon) [illegible]

[illegible] P.M.N. [illegible] (follows Pérg. and ex lond. 10) [illegible]

[illegible] Chemman [illegible] templetax [illegible]

[illegible]

i.e. M.U. [illegible] 4 [illegible]

[illegible]

[illegible] Pr. R. 69. [illegible]

— Then Ch. P. R. [illegible] Colatiri [illegible] 35000 N [illegible]

[illegible]

[illegible] 1000 N. [illegible] (cf. Pa. 11)

[illegible] Mappillas, Ghamayat & Vellal. [illegible]

[illegible] 17 [illegible] 18 [illegible] 18 [illegible]

[illegible] templetax [illegible] expedition [illegible]

[illegible] barracks & tents

[illegible]

[illegible] (King [illegible]) [illegible] (courting before marching king) [illegible]

[illegible] (chiefly in Col.) [illegible] to the King

[illegible] 18 [illegible]

[illegible] Ch. R. & R. Then [illegible]

[illegible] Ashu. [illegible]

[illegible] puntura [illegible] Mán. V. 2 Er. Tod.

[illegible]

U. C. N. [illegible]

[illegible] Ch. P. 64 [illegible]

[illegible] R: C Cum. Goe [illegible] Kin. Putup. 13 [illegible]

[illegible] Cheram. [illegible]

[illegible] (cf. p. 2. 19.) [illegible]

[illegible] 13 [illegible] Col. Challicada [illegible] Puntura [illegible]

[illegible] U. C. N. [illegible]

[illegible] overflowing [illegible] (in Col. any man is Minor to whom the Tamuri gives [illegible])

[illegible]

[illegible] 13. — [illegible]

[illegible]

[illegible] (Mant? p. 20)

[illegible] Mantheri [illegible] 7a. [illegible] not fight agst. Valluva [illegible]

[illegible] Colt. [illegible] lodging [illegible]

[illegible] here Pér. 9 X [illegible]

[illegible] Namb. [illegible]

[illegible] Lanil Cona tiri [illegible]

Calicut [illegible]

[illegible] Jonah A. 17.

[illegible] Can. Con. & Porlatiri [illegible]

[illegible] Cola N. [illegible] 72 [illegible] N [illegible] 5 [illegible]

[illegible] Perl. [illegible] 4 [illegible]

[illegible] 4 [illegible] 42000 [illegible]

[illegible] (Tr. 21) [illegible] Perl. [illegible] oilman [illegible]

[illegible]

[illegible] 3 [illegible]

[illegible] Perl. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Potwrum [illegible] bracelet [illegible]

[illegible] buffalo [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Perl. [illegible]

[illegible] Ch. [illegible]

[illegible] Tandi [illegible]

[illegible]

[illegible] Br. [illegible]

[illegible]

[illegible] 17 [illegible] 18 [illegible]

[illegible] N [illegible]

[illegible] (cf. next page middle B1.) J. Th. [illegible] Kil

17 m. 18 Raj. [illegible] 7. middle Col. 38 Per. 60c. C. Cum. Cheramar [illegible] 160 [illegible] 56 R. [illegible]

K Cal. 30, 31 17 [illegible] M. Br. [illegible] (56 [illegible]) [illegible]

[illegible]

Palaṭṭu [illegible] St of Vin. [illegible] N [illegible] 8 [illegible]

then praise of Tola [illegible] 4 [illegible] -11 [illegible]

11 – 13 middle. Then begins from 14 middle, much shorter [illegible] 6. 16. (nothing concerning the latter but the name) Then 6. 18 (or C2) Amara, story of Ayappa's birth, short – 19.

Then chiefly temples till 20. Chief princes 21. arrival of Cheraman in Col. the latter

through piety till 22 middle, then stop. – Extracts till C. 12. end of Uttar. here more Nayar: [illegible] Calic. 22. 23.

[illegible] Charava

[illegible] 5000 [illegible] 1000 [illegible] N [illegible] M 4000

[illegible] Alipetta [illegible]

[illegible] 1500 N, [illegible] 500 N [illegible]

[illegible] 1000 N [illegible] Chowara [illegible] 100 Br. [illegible] N [illegible] 3000 N,

Tirumalasheri Nambiri [illegible] 3000 N [illegible] 300 N, [illegible] 300

[illegible] 500 N, [illegible] 300 N, [illegible]

N. [illegible] (100) [illegible]

N. [illegible] N. [illegible]

[illegible] 100 N [illegible] 300 N. [illegible] 500 [illegible] N [illegible] 100 N, [illegible]

[illegible] N 300 N [illegible] N 300 N. [illegible] N 500 N [illegible] N

[illegible] 500 N. [illegible] N. 5000 N. [illegible]

[illegible] 1000 [illegible] N. 5 [illegible]

6 II 920

Kerala Nadagam

Malabar-Schauspiel

von Tunshan

UB TÜBINGEN

Ma I 864

91/321

NIS